sOlac

CT8607
CT8608

- CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
- SAFETY ADVICE AND WARNINGS
- CONSEILS ET AVERTISSEMENTS DE SECURITE
- RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE
- CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
- CONSIGLI E AVVERTIMENTI DI SICUREZZA
- VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN
- BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPORUČENÍ
- PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A VÝSTRAHY
- BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK
- СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
- RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA
- نصائح وتحذيرات الأمان

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

· INSTRUCCIONES IMPORTANTES. CONSERVARLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

· Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

· Este aparato es una manta térmica destinada a usarse sobre el ocupante de la cama

· Usar el aparato solamente con el mando de control desmontable específico subministrado (CT8607: S955074, CT8608: S955075).

· Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o indutrial o médico en hospitales.

· No usar el aparato en caso de las personas insensibles al calor y otras personas vulnerables que no son capaces de reaccionar al sobrecalentamiento.

· Los niños menores de 3 años no deben usar el aparato a causa de su incapacidad para reaccionar al sobrecalentamiento.

· Este aparato no debe ser utilizado por niños mayores de tres años si que un padre o tutor haya configurado previamente los controles, o a menos que el niño/a haya recibido formación sobre como hacer funcionar los controles con seguridad.

· Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.

· Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.

· La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

· No guardar el aparato si todavía está caliente. Dejarlo enfriar antes de plegarlo.

· Inspeccionar el aparato periódicamente para comprobar que no presenta signos de desgaste o daños. En caso de detectarse dichos signos, si el aparato no funciona correctamente o no funciona, llevar el aparato a un Servicio de

Asistencia Técnica autorizado antes de volver a conectarlo.

- Cuando no se use guardar como se explica en “CONSERVACIÓN”.
- No insertar alfileres.
- No colocar ningún elemento sobre el aparato durante el almacenaje ya que podría chafarse.
- No usar el aparato si está húmedo.
- Quitar la unidad de control antes de lavar. La unidad de control nunca debe ser sumergida en agua.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. Con el fin de evitar un peligro, no intente desmontarlo o repararlo por sí mismo.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede atrapado o arrugado.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- No usar el aparato asociado a un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato automáticamente.
- No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.

SERVICIO:

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

CONSERVACIÓN

- Debe dejar enfriar el aparato antes de guardarlo y doblar sin que queden arrugas.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seco y evite colocar objetos pesados encima de él, ya que podría dañar los cables.
- Evite que se formen pliegues. Examine frecuentemente el aparato y cable de conexión para comprobar que estén en perfecto estado.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede

utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.

· El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.

- Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

· IMPORTANT INSTRUCTIONS. RETAIN FOR FUTURE USE.

· Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.

· This appliance is an overblanket; it's intended to be used over the occupant.

· Only use the appliance with the specific detachable control unit provided (CT8607: S955074, CT8608: S955075).

· This appliance is not for professional or industrial or medical/hospital use, it is intended for household use only.

· This appliance must not be used by persons insensitive to heat or other vulnerable persons who are unable to react to overheating.

· Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.

· This appliance is not to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safety.

· This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

· This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

· Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.

· Do not store the appliance if it is still hot; allow it to cool down before folding.

· Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, return it to the supplier before switch it on again.

· When not in use store as explained in "STORAGE".

· Do not insert pins.

· Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.

· Do not use if wet.

· Remove the control before washing. The control must never be submerged in water.

- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced, take the appliance to an authorised technical support service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance by yourself in order to avoid a hazard.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a socket that can supply a minimum of 10amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not clip or crease the power cord.
- Do not allow the power cord to come into contact with the appliance's hot surfaces.
- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance in association with a programmer, timer or other device that automatically switches it on.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.

SERVICE:

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

STORAGE

- Let the appliance cool down before storing and fols so that it is flat without creases.
- When the appliance is not in use, keep in a dry place and avoid placing heavy objects on top as they could damage the cables.
- Avoid creases forming. Check the appliance and power cord frequently to make sure they are in perfect condition.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if product is damaged or other problems arise. Do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.

- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage and Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES. CONSERVEZ-LES POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Il s'agit d'une couverture thermique à mettre au dessus de la personne qui l'utilise.
- Veuillez utiliser l'appareil uniquement avec son connecteur électrique, qui vous sera fourni avec l'appareil. (CT8607: S955074, CT8608: S955075)
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur et d'autres personnes extrêmement vulnérables qui sont incapables de réagir à la surchauffe.
- Les enfants âgés de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser l'appareil car ils sont incapables de réagir en cas de surchauffe
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de plus de trois ans si un parent ou tuteur n'a pas configuré les commandes au préalable ou si l'on a pas montré à l'enfant comment fonctionnent les commandes de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas réaliser les opérations de nettoyage ou de maintenance de l'appareil sauf sous la supervision d'un adulte.
- Ne pas garder l'appareil s'il est encore chaud. Attendre le refroidissement complet de l'appareil avant de le plier.
- Examinez fréquemment le produit pour contrôler d'éventuels signes d'usure ou d'endommagement. En cas d'observation de ces signes, si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou pas du tout, emmener l'appareil chez un réparateur agréé avant de le rebrancher.

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le ranger en suivant les instructions fournies au paragraphe « CONSERVATION ».
- Ne pas introduire d'épingles.
- Ne placer aucun élément sur l'appareil pendant l'entreposage car il pourrait être endommagé.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est humide.
- Retirer le dispositif de commande avant le lavage. Le dispositif de commande ne doit pas être immergé dans l'eau
- Si la prise du secteur est abîmée, elle doit être remplacée, l'emmener à un Service d'Assistance Technique agréé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur.
- Brancher l'appareil sur une prise de courant raccordée à la terre et supportant au moins 10ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Éviter que le câble électrique de connexion ne se coince ou ne s'emmêle.
- Ne pas laisser le cordon de connexion entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Ne pas utiliser l'appareil associé à un programmateur, à une minuterie ou autre dispositif connectant automatiquement l'appareil.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

CONSERVATION

- Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger et le plier sans lui faire faire de plis.
- Ne pas utiliser l'appareil, le conserver dans un endroit sec et éviter de poser des objets lourds au dessus, car cela pourrait endommager les câbles.
- Éviter la formation de plis. Examinez fréquemment l'appareil et le câble de connexion pour vérifier qu'ils sont en parfait état.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.

- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

WICHTIGE GEBRAUCHSANWEISUNGEN. BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Heizdecke, die ausschließlich zum Zudecken verwendet werden darf.
- Das Gerät bitte nur mit der vorgesehenen abnehmbaren Bedienung benutzen (CT8607: S955074, CT8608: S955075)
- Dieses Gerät ist nur zu privaten Zwecken im häuslichen Bereich und nicht für den beruflichen oder gewerblichen oder ärztlichen Einsatz in Krankenhäusern vorgesehen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die wärmeunempfindlich oder nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Kinder unter 3 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen, da sie nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Kinder über 3 Jahren dürfen das Gerät nur benutzen, wenn ein Elternteil oder eine Aufsichtsperson die Bedienelemente zuvor eingestellt hat, es sei denn, die Kinder wurden vorab über die sichere Handhabung der Bedienelemente aufgeklärt.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, physisch oder geistig behinderte Personen sowie Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nach Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes und Aufklärung über die Gefahren, die die Benutzung mit sich bringt.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten am Gerät nur ausführen, wenn sie von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist. Warten Sie vor dem Zusammenlegen, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen oder Schäden. Wenn Sie derartige Anzeichen feststellen oder das Gerät nicht korrekt

oder gar nicht funktioniert, lassen Sie es von einem offiziellen Technischen Kundendienst untersuchen, bevor Sie es erneut benutzen.

- Wenn Sie es nicht benutzen, bewahren Sie das Gerät wie im Abschnitt „AUFBEWAHRUNG“ beschrieben auf.
- Keine Nadeln in das Gerät stecken.
- Während der Aufbewahrung nichts auf das Gerät legen, da es verknittern könnte.
- Das Gerät nie in feuchtem Zustand verwenden.
- Nehmen Sie vor dem Waschen die Bedienung ab. Die Bedienung darf niemals in Wasser getaucht werden.
- Wenn der Netzstecker beschädigt ist, muss er ausgetauscht werden. Bringen Sie das Gerät zu diesem Zweck zu einem zugelassenen Kundendienst. Um jegliche Gefahr auszuschließen, versuchen Sie nicht selbst, den Stecker abzumontieren und zu reparieren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an ein Stromnetz mit mindestens 10Ampere anschließen.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts. Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Achten Sie darauf, dass das elektrische Kabel nicht eingeklemmt oder geknickt wird.
- Achten Sie darauf, dass das elektrische Verbindungskabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Kontakt kommt.
- Überprüfen Sie den Zustand des elektrischen Verbindungskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Dieses Gerät nicht über einen Programmschalter, eine externe Zeitschaltuhr oder eine sonstige Vorrichtung betreiben.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen oder aufbewahren.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.

SERVICE

- Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

AUFBEWAHRUNG

- Lassen Sie das Gerät vor dem Aufbewahren abkühlen und legen Sie es faltenfrei zusammen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt, da dadurch die Kabel beschädigt werden könnten.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Falten bilden. Kontrollieren Sie das Gerät und das

Anschlusskabel regelmäßig auf einwandfreien Zustand.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

· Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

· Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.

· Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.

- Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES. GUARDE-AS PARA FUTURAS CONSULTAS.

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- Este aparelho é uma manta térmica destinada a ser usada sobre o utilizador
- Utilize o aparelho somente com o comando desmontável específico fornecido (CT8607: S955074, CT8608: S955075).
- Este aparelho está projetado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor nem por pessoas muito vulneráveis que sejam incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças com menos de 3 anos não devem usar este aparelho, porque são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idade superior a três anos, a não ser que um dos pais ou tutor tenha configurado previamente os comandos, ou a criança tenha recebido formação sobre como funcionar com os comandos em segurança.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este comporta.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a menos que se encontrem sob a supervisão de um adulto.
- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente. Deixe-o arrefecer antes de pegar nele.
- Examine o aparelho frequentemente relativamente a sinais de desgaste ou danos. No caso de detetar esses sinais, ou se o aparelho não estiver a funcionar corretamente ou não funcionar, leve-o a um Serviço de Assistência Técnica autorizado antes de o voltar a ligar.

- Quando não sestiver a ser utilizada, guardar como se explica em "CONSERVAÇÃO".
- Não espetar alfinetes
- Não colocar nada sobre o aparelho durante o armazenamento, já que se pode estragar.
- Não utilizar o aparelho se estiver húmido.
- Retire a unidade de controlo antes de o lavar. A unidade de controlo não deve ser nunca submergida em água.
- Se a ligação à corrente estiver danificada, deverá ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. A fim de evitar o perigo, não tente desmontá-lo ou repará-lo sozinho.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de caraterísticas corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação a terra e que suporte 10. amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não deixe que o cabo elétrico fique preso ou dobrado.
- Não deixe o cabo de alimentação em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de elétrico. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.
- Não utilize o aparelho associado a um programador, temporizador ou outro dispositivo que o ligue automaticamente.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.

SERVIÇO

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

CONSERVAÇÃO

- Deve deixar o aparelho arrefecer antes de o guardar e dobrar para que não fiquem vincos.
- Quando não utilizar o aparelho, guarde-o num lugar seco e evite colocar objetos pesados por cima, já que poderiam danificar os cabos.
- Evite que se formem vincos. Verifique frequentemente o aparelho e o cabo de alimentação para comprovar que estão em perfeito estado.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.

· O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.

- Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

ISTRUZIONI IMPORTANTI. CONSERVARLE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Questo apparecchio è una coperta elettrica da usare sull'utente
- Usare l'apparecchio solamente con il telecomando smontabile in dotazione (CT8607: S955074, CT8608: S955075).
- Questo apparecchio è stato pensato unicamente per un uso domestico e non per un uso professionale o industriale o medico in ospedali.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di persone con sensibilità al calore e di persone vulnerabili e che non siano capaci di reagire in caso di surriscaldamento.
- I bambini minori di 3 anni non devono usare l'apparecchio, in seguito alla loro incapacità per reagire in caso di surriscaldamento.
- Quest'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età superiore ai tre anni se il padre o il tutore non avessero previamente configurato i controlli, o se il bambino/bambina non ha ricevuto un'adeguata formazione riguardante l'azionamento in sicurezza dei comandi.
- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore a 8 anni, esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le istruzioni per un suo uso in tutta sicurezza e ne comprendano i rischi.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.
- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo. Attendere che si raffreddi prima di piegarlo.
- Ispezionare periodicamente l'apparecchio, per verificare che non presenti segni di usura o danni. Se si dovessero registrare tali segni, se l'apparecchio non funzionasse correttamente o non funzionasse affatto, portarlo a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato prima di collegarlo nuovamente.

- Quando non in uso, riporla come spiegato nella sezione “CONSERVAZIONE”.
- Non inserire spilli.
- Non collocare oggetti sull’apparecchio quando riposto, perché potrebbe essere schiacciato.
- Non utilizzare l’apparecchio se fosse umido
- Togliere l’unità di controllo prima di lavarlo. L’unità di controllo non deve mai essere sommersa in acqua.
- Se la connessione alla rete elettrica è danneggiata, è necessario sostituirla, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l’apparecchio.
- Prima di collegare l’apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegare l’apparecchio a una presa di corrente che sopporti come minimo 10ampere.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell’apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori..
- Non tirare il cavo elettrico. Non usarlo mai per sollevare, trasportare o scollegare l’apparecchio.
- Non lasciare che il cavo rimanga impigliato o attorcigliato.
- Non lasciare che il cavo di connessione entri a contatto con le superfici calde dell’apparecchio.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione: I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare l’apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.
- In caso di rottura di una parte dell’involucro esterno dell’apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non usare l’apparecchio in seguito a cadute, nel caso presenti danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.
- Non collegare l’apparecchio a programmatori, timer o altri dispositivi che ne consentano il funzionamento automatico.
- Non usare o esporre l’apparecchio alle intemperie.
- Non lasciare l’apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le filtrazioni d’acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.

SERVIZIO

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell’apparecchio o non conforme alle istruzioni d’uso.

CONSERVAZIONE

- Lasciar raffreddare l’apparecchio prima di riporlo e piegarlo in modo che non si formino pieghe.
- Quando non in uso, riporre l’apparecchio in un luogo asciutto ed evitare di posizionarvi sopra oggetti pesanti che potrebbero danneggiare i cavi.
- Evitare che si formino pieghe. Esaminare con frequenza l’apparecchio e il cavo di collegamento per verificare che siano in perfetto stato.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d’Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l’apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL’UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.

- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia..

Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk SOLAC.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN. BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN OM ZE IN DE TOEKOMST NA TE KUNNEN SLAAN.

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Dit is een thermische deken waar de gebruiker onder kan liggen
- Bedien het apparaat alleen met de bijgeleverde specifieke afstandsbediening (CT8607: S955074, CT8608: S955075).
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet bij personen die geen warmte voelen of bij andere kwetsbare personen die niet reageren op oververhitting.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het apparaat niet gebruiken omdat zij niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Dit apparaat moet niet gebruikt worden door kinderen ouder dan drie jaar, tenzij een ouder of voogd de bediening eerst heet ingesteld, of tenzij men het kind eerst heeft geïnstrueerd hoe het apparaat in alle veiligheid bediend moet worden.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het schoonmaken en het onderhoud van het toestel door kinderen moet steeds onder toezicht van een volwassene gebeuren.
- Het apparaat niet opbergen als het nog warm is. Laat het afkoelen alvorens het op te vouwen.
- Inspecteer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Indien men zulke tekenen waarneemt, of wanneer het apparaat niet of niet correct functioneert, breng het apparaat naar een erkende Technische Hulpdienst alvorens het weer aan te zetten.

- Wanneer men het apparaat niet gebruikt moet men het opbergen volgens de aanwijzingen onder “OPBERGEN”.
- Steek er geen spelden in.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat tijdens de opslag, aangezien het kan indeuken.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het vochtig is
- Verwijder de bediening voor reiniging. De bediening moet nooit in water ondergedompeld worden
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen. Breng het apparaat naar een erkende Technische service. Probeer het apparaat niet zelf te repareren om mogelijke brand of kortsluiting te voorkomen.
- Controleer dat de spanningsgegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het stroomnet alvorens het apparaat erop aan te sluiten.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat tenminste 10Ampère kan leveren.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.
- Het stroomsnoer niet forceren. Het snoer nooit gebruiken om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet gekneld of geknikt geraakt.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet in contact komt met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Controleer de staat van de elektriciteitskabel. Kapotte kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.
- De stekker niet met natte handen aanraken.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer het snoer of de stekker beschadigd is.
- Als één van de delen van de behuizing van het apparaat kapot gaat, het apparaat onmiddellijk uitschakelen om elektrische schokken te vermijden.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer het gevallen is, wanneer er zichtbare schade is, of indien het lek is.
- Sluit het apparaat nooit aan op een programmeur, timer of een ander mechanisme dat het apparaat automatisch inschakelt.
- Bewaar of gebruik het toestel niet buitenshuis.
- Het apparaat niet aan regen of vochtigheid blootstellen. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.

REPARATIES:

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

OPBERGEN

- Laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen en zonder kreukels op te vouwen
- Berg het apparaat in een droge ruimte op als u niet van plan bent het te gebruiken maar leg er geen zware voorwerpen op, aangezien die de kabels zouden kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vouwen in komen. Controleer regelmatig dat het apparaat en de voedingskabel in goede staat verkeren.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en

hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.

· Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.

- Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

Vážený zákazníku / Vážená zákaznice,

Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

· DÙLEŽITÉ POKYNY. UCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

· Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.

· Tento přístroj je vyhřívaná přikrývka; je určena k použití přes uživatele.

· Přístroj používejte pouze s elektrickým konektorem, který je součástí balení (CT8607: S955074, CT8608: S955075).

· Tento přístroj není určen pro profesionální či průmyslové nebo lékařské účely, je určen pouze pro domácí použití.

· Tento přístroj nesmí používat osoby necitlivé na teplo nebo jinak omezené osoby, které nejsou schopny reagovat na přehřátí.

· Děti do tří let věku nesmí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.

· Tento přístroj nesmí používat děti starší tří let, pokud nebyly ovládací prvky předem nastavené rodiči nebo zákonným zástupcem, nebo pokud dítě nebylo dostatečně poučeno o tom, jak bezpečnostní ovládací prvky fungují.

· Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika.

· Tento přístroj není hračka. Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si se zařízením.

· Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.

· Přístroj neskladujte, pokud je stále horký; před složením jej nechte vychladnout.

· Zařízení často kontrolujte, jestli nevykazuje známky opotřebení nebo poškození Pokud se objeví známky toho, že byl přístroj nesprávně použit, nebo nefunguje, vraťte jej dodavateli předtím, než ho znovu zapnete.

· Pokud se nepoužívá, skladujte ho, jak je vysvětleno v část “SKLADOVÁNÍ“.

· Nevkládejte kolíky.

· Nenechte přístroj zmačkat pokládáním předmětů na něj během skladování.

· Nepoužívejte, pokud je mokrý.

· Před praním odstraňte ovládací jednotku. Ovládací jednotka nesmí být nikdy ponořena do vody.

· Pokud dojde k poškození konektoru k el. síti, musí být vyměněn, vezměte přístroj do autorizovaného servisu. Abyste předešli možnému nebezpečí, nepokoušejte se sami rozebírat nebo opravovat přístroj.

· Před připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá síťovému napětí.

· Přístroj zapojte do elektrické zásuvky s minimálním příkonem 10A.

· Zástrčka přístroje musí správně sedět v zásuvce elektrické sítě. Nemanipulujte se zástrčkou. Nepoužívejte adaptéry zástrčky.

· Netahejte za elektrický kabel. Nikdy nepoužívejte kabel ke zvedání přístroje, jeho přenášení nebo k vytažení ze zásuvky.

· Neohýbejte, či jinak nepoškozujte napájecí kabel.

· Nedovolte, aby napájecí kabel visel nebo přišel do styku s horkými povrchy spotřebiče.

· Kontrolujte stav napájecího kabelu. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

· Nedotýkejte se zástrčky mokrýma rukama.

· Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozený kabel nebo zástrčka.

· Pokud dojde k poškození některého z krytů přístroje, okamžitě ho odpojte z elektrické sítě, abyste předešli elektrickému zkratu.

· Nepoužívejte přístroj, pokud vám upadl na zem, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození nebo má-li nějaký únik.

· Nepoužívejte přístroj společně s programátorem, časovačem nebo jiným automaticky připojením zařízením.

· Nepoužívejte ani neskladujte spotřebič venku.

· Nenechávejte přístroj vystaven dešti nebo vlhkosti. Pokud se do přístroje dostane voda, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

PROVOZ:

· Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

SKLADOVÁNÍ

· Nechte přístroj před uskladněním vychladnout, aby byl rovný a bez záhybů.

· Když přístroj nepoužíváte, udržujte jej na suchém místě a nepokládejte na něj těžké předměty, protože by mohlo dojít k poškození kabelů.

· Zabraňte jeho zmačkání. Přístroj a napájecí kabel často kontrolujte, abyste se ujistili, že jsou v dobrém stavu.

NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

· Pokud se objeví nějaký problém, zaneste přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:

EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU

· - Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.

· Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.

Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

Tento přístroj je v souladu se směrnicí 2014/35/EU o nízkém napětí, směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnicí 2009/125/EC o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

WAŻNE INSTRUKCJE. ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁYCH KONSULTACJI

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- To urządzenie jest kocem termicznym przeznaczonym do używania na sobie.
- Używać urządzenia korzystając wyłącznie z konkretnego, dostarczonego demontowanego pilota (CT8607: S955074, CT8608: S955075).
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie wolno używać w celach profesjonalnych, przemysłowych ani medycznych.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby nieczułe na ciepło i inne szczególnie wrażliwe osoby, które nie są zdolne do reakcji na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 lat nie powinny używać urządzenia z powodu niezdolności do właściwej reakcji na przegrzanie.
- To urządzenie nie powinno być używane przez dzieci poniżej 3 lat jeśli produkt nie zostało wcześniej odpowiednio skonfigurowane przez rodzica lub dziecko nie uzyskało odpowiedniego przeszkolenia odnośnie do bezpiecznego ustawiania urządzenia.
- Urządzenie może być używane przez osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne lub dzieci od 8 roku życia, tylko i wyłącznie pod kontrolą dorosłych zapoznanym z tego typu sprzętem.
- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Nie umieszczać żelazka w pudełku, szafie etc. jeśli jest gorące. Poczekać, aż ostygnie przed przystąpieniem do złożenia.
- Regularnie sprawdzać urządzenie, aby upewnić się, że nie przejawia ono oznak zużycia lub uszkodzenia. W wypadku wykrycia takich oznak, jeśli urządznie nie działa prawidłowo lub nie działa w ogóle, dostarczyć je do autoryzowanego serwisu technicznego przed ponownym uruchomieniem.
- Jeśli nie jest używany należy schować go, jak to wskazano w “KONSERWACJI”.

- Nie wkładać szpilek.
- W trakcie przechowywania nie umieszczać na urządzeniu żadnych elementów, gdyż może spowodować to wgniecenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jest ono wilgotne.
- Przed przystąpieniem do mycia należy usunąć element sterujący. Jednostka sterująca nigdy nie powinno zostać zanurzona w wodzie.
- W razie awarii zanieść produkt do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.
- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączać urządzenie do sieci elektrycznej o sile co najmniej 10amperów.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Nie napinać elektrycznego kabla połączeń. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie pozostawiać, by kabel elektryczny podłączenia został schwytany lub pomarszczony.
- Kabel podłączeniowy nie może być w kontakcie z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Sprawdzać stan elektrycznego kabla połączeń. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie używać urządzenia, jeśli ono upadło czy kiedy występują widoczne oznaki uszkodzenia, albo jeśli istnieją wycieki.
- Nie należy używać z urządzeniami automatycznymi jak czasomierze lub podobne.
- Nie używać, ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.

OBSŁUGA

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

PRZECHOWYWANIE

- Przed schowaniem urządzenia należy pozostawić je, aby się ostudziło i złożyć tak, aby nie było zagnieceń.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy schować je w suchym miejscu, unikać umieszczania na nim ciężkich przedmiotów, gdyż może to spowodować uszkodzenie kabli.
- Należy unikać powstawania zagięć. - Należy często sprawdzać, czy urządzenie i kabel połączeniowy znajdują się w idealnym stanie.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.

Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/EU niskonapięciowych 2014/30/EU o Kompatybilność elektromagnetycznej, z dyrektywą 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/EC w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu stosowanego w produktach związanych z energią..

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento produkt značky SOLAC.

Dlhá životnosť tohto produktu je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

· DÔLEŽITÉ BEZPEÈNOSTNÉ OPATRENIA. UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

· Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.

· Tento spotrebič je elektrická vyhrievaná deka; určená je na zakrývanie používateľa.

· Tento spotrebič používajte iba s dodanou špeciálnou odpojiteľnou riadiacou jednotkou (CT8607: S955074, CT8608: S955075).

· Tento spotrebič nie je určený na profesionálne, priemyselné ani na medicínske použitie (v nemocnici), ale iba pre použitie v domácnosti.

· Tento spotrebič nesmú používať osoby necitlivé na teplo, alebo iné zraniteľné osoby, ktoré nie sú schopné reagovať na prehriatie.

· Deti mladšie ako tri roky nesmú tento spotrebič používať pre ich neschopnosť reagovať na prehriatie.

· Tento spotrebič nesmú používať malé deti staršie ako tri roky, pokiaľ rodič alebo opatrovateľ vopred nenastaví ovládacie prvky alebo pokiaľ dieťa nie je primerane poučené o bezpečnom používaní ovládacích prvkov.

· Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomuj si prípadné nebezpečenstvo.

· - Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.

· Deti nesmú tento spotrebič čistiť ani vykonávať jeho údržbu, pokiaľ nie sú pod dozorom.

· Tento spotrebič neukladajte, ak je ešte horúci ; pred zložením ho nechajte vychladnúť.

· Zariadenie často kontrolujte, či nevykazuje známky opotrebenia alebo poškodenia Ak sa zistia takéto znaky, ak sa spotrebič nesprávne používa alebo ak nefunguje, skôr, než ho znovu zapnete, vráťte ho dodávateľovi.

· Keď sa nepoužíva, uskladnite ho podľa pokynov v časti „USKLADNENIE“.

· Nevkladajte špendlíky.

- Tento spotrebič nestláčajte položením predmetov na hornú časť počas skladovania.
- Spotrebič nepoužívajte ak je vlhký
- Pred praním odstráňte riadiacu jednotku. Riadiaca jednotka nesmie byť ponorená vo vode.
- Ak je zástrčka na pripojenie do elektrickej zásuvky poškodená, zariadenie odneste do servisného strediska, kde ju musia vymeniť. Nepokúšajte sa sami rozoberať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.
- Pred pripojením zariadenia ku zdroju napájania skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
- Zariadenie zapojte do elektrickej zásuvky pre menovité napätie minimálne 10 ampérov.
- Zástrčka zariadenia musí správne zapadnúť do elektrickej zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívajte zásuvkové adaptéry.
- Veko tlakového hrnca neotvárajte násilím. Zariadenie neprenášajte, nezdvíhajte ani neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Napájací kábel nezopínajte ani nezohýnajte.
- Zabráňte, aby napájací kábel prevísal cez horúce povrchy spotrebiča alebo bol s nimi v kontakte.
- Skontrolujte stav napájacieho kábla. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.
- Ak je na zariadení poškodený niektorý z krytov, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.
- Zariadenie nepoužívajte spolu s programovacím zariadením, časovačom alebo iným zariadením, ktoré sa k nemu automaticky pripojí.
- Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte vonku.
- Zariadenie nenechávajte na daždi alebo ho nevystavujte vlhkosti. Ak sa do zariadenia dostane voda, zvýši sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.

SERVIS:

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

USKLADNENIE

- Deku nechajte pred uskladnením vychladnúť a rovno ju poskladajte, aby sa netvorili záhyby.
- Keď zariadenie nepoužívate, uložte ho na suché miesto a na jeho hornú časť neklaďte ťažké predmety, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu káblov.
- Zabráňte tvorbe záhybov. Zariadenie a napájací kábel dôkladne skontrolujte, aby ste sa uistili, že sú v dobrom stave.

ODCHÝLKY A OPRAVA

- Ak je zariadenie poškodené alebo došlo k iným problémom, odneste ho do oprávneného servisného strediska. Nepokúšajte sa sami rozoberať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.

NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU

- Materiály, z ktorých je vyrobený obal tohto zariadenia, sú určené na zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.

· Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.

Tento symbol znamená, že ak produkt chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odneste ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).

Tento prístroj je v súlade so smernicou č. 2014/35/EU o nízkom napätí, smernicou č. 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernicou č. 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernicou č. 2009/125/EC o požiadavkách na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu.

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük szépen, hogy a SOLACmárkatermék vásárlása mellett döntött.

A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

· FONTOS UTASÍTÁSOK ŐRIZZE MEG JÖVŐBENI HASZNÁLAT CÉLJÁBÓL

· A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze is meg azokat későbbi felhasználás céljából. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.

· Ez a készülék egy ágymelegítő, rendeltetése szerint az ágyban fekvő személy alatt kell lennie.

Csak a mellékelt specifikus elektromos csatlakozóval használja a készüléket (CT8607: S955074, CT8608: S955075).

· Ez a készülék professzionális, vagy ipari, vagy orvosi/kórházi használatra nem alkalmas, kizárólag otthoni használatra készült.

· Ez a készülék nem használható hőre érzéketlen, vagy sérülékeny személyek által, akik nem képesek reagálni a túlhevülésre.

· Három éven aluli gyermekek nem használhatják ezt az eszközt, mert nem képesek reagálni a túlhevülésre

· Ezt a készüléket nem használhatják három évnél idősebb gyermekek, kivéve, ha a vezérlő előre be lett állítva egy szülő vagy gyám által, vagy ha a gyermeket pontos utasításokkal látták el, hogy hogyan kezelje biztonságosan a vezérlőt

· Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel kizárólag felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az azzal járó lehetséges veszélyeket is.

· Ez a készülék nem játék. Mindig ügyeljünk arra, hogy gyerekek kezébe ne kerüljön a készülék, és hogy ne játsszanak vele.

· Tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha felügyelet mellett teszik

· Ne tárolja el a készüléket, ha az még mindig forró, hagyja kihűlni, mielőtt összehajtogatja.

· Gyakran vizsgálja meg a készüléket elhasználódás, vagy sérülés jeleit keresve. Ha talál ilyen jeleket, vagy a készülék tévesen volt használva vagy nem működik, küldje vissza a szolgáltatónak, mielőtt újra bekapcsolná.

- Amikor nem használja, tárolja a „TÁROLÁS" részben leírtaknak megfelelően
- Ne szúrjon bele tűket
- Ne gyűrje meg a készüléket azzal, hogy tárgyakat helyez el rajta a tárolásakor.
- Ne használja, ha nedves
- Mosás előtt távolítsa el a vezérlőt. A vezérlőt sosem szabad vízbe meríteni.
- Ha a főhálózat csatlakozója sérült, ki kell cserélni. Vigye a készüléket egy engedéllyel rendelkező technikai szakszervizbe. A kockázatok elkerülése érdekében ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani a készüléket.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor besorolási címkéjén jelzett feszültség megfelel a főhálózati feszültségnek, mielőtt bedugja oda az akkumulátort.
- Csatlakoztassa a készüléket egy földelt csatlakozó aljzathoz, mely minimum 10 ampernek ellenáll.
- A készülék csatlakozójának tökéletesen illeszkednie kell a főhálózati konnektorhoz. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon hálózati átalakítót.
- Ne rángassa, illetve feszítse meg a hálózati kábelt. Soha ne használja a hálózati kábelt a készülék felemeléséhez, szállításához, vagy hálózatból történő kihúzásához.
- Ne csíptesse be vagy gyűrje össze a hálózati kábelt.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel nem lóg, és nem érintkezik a készülék felforrósodott részeivel.
- Ellenőrizze a hálózati kábel állapotát. A sérült, vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen a csatlakozóhoz vizes kézzel.
- Sérült elektromos vezetékkel vagy csatlakozódugóval ne használja a készüléket.
- Ha a készülék burkolatának bármelyik része megtörik, azonnal csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, hogy megelőzze az áramütés lehetőségét.
- Ne használja a készüléket, ha az a földre esett, vagy látható sérülés van rajta, vagy szivárog.
- Ne használja a készüléket programozó-, időzítő- vagy egyéb készülékekkel, amelyek automatikusan bekapcsolhatják.
- Ne használja vagy tárolja az eszközt a szabadban.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek, vagy egyéb csapadéknak. A készülékbe jutott víz megnöveli az áramütés veszélyét.

SZERVIZ:

- Bármilyen jellegű helytelen használat vagy a használati utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének elvesztését és érvénytelenné válását eredményezi.

TÁROLÁS

- Tárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket, és úgy hajtsa össze, hogy lapos és gyűrődésmentes legyen.
- Amikor a készülék nincs használatban, tartsa száraz helyen, és ne helyezzen nehéz tárgyakat tetejére, mivel azok megrongálhatják a kábeleket.
- Kerülje a gyűrődések kialakulását. Ellenőrizze gyakran a készüléket és a hálózati kábelt, hogy meggyőződjön azok kifogástalan állapotáról.

RENDELLENESSÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, vigye azt egy felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani a készüléket, mert veszélyes lehet.

EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:

A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAFELHASZNÁLHATÓSÁGA

- A jelen készülék csomagoló anyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Amennyiben ártalmatlanítani kívánja őket, használja a megfelelő gyűjtőkonténert a különböző típusú anyagokhoz.
- A termék nem tartalmazza olyan anyagok koncentrációit, amelyek károsak lehetnek a környezetre nézve.

- Ez a szimbólum azt jelzi, hogy amennyiben ártalmatlanítani kívánja a terméket annak működési idejének lejártával, vigye el azt egy hivatalos hulladékgazdálkodási ügynökhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtése céljából

Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségre vonatkozó 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU, és az az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EC irányelveknek.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

- ВАЖНИ УКАЗАНИЯ. МОЛЯ, СЪХРАНЕТЕ ГИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

· Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да предизвика произшествие.

· Този уред е термично одеало, предназначено за употреба от ползувателя.

· Използвайте уреда само с доставената с него, разглобяема единица за управление (CT8607: S955074, CT8608: S955075).

· Уредът е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална или индустриална употреба, нито за медицинска употреба в болници.

· Не използвайте уреда при лица, нечувствителни към топлината и при уязвими хора, неспособни да реагират на презагряване.

· Не се допуска употребата на апарата от деца под 3 годишна възраст поради неспособността им да реагират на презагряване.

· Не се допуска употребата на уреда от деца над 3 годишна възраст, ако някой от родителите или настойник не е нагласил предварително контролните функции, или поне ако детето не е получило указания за това, как да използва безопасно контролните функции.

· Този уред може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, само и единствено ако са под надзора на някой възрастен човек или ако предварително им е обяснено как безопасно да използват уреда, а също и ако разбират съществуващите рискове.

· Този уред не е играчка. Децата следва да се намират под надзор, така че да не играят с апарата.

· Уредът не може да бъде почистван или да му бъде извършвана поддръжка от деца единствено под надзора възрастен човек.

· Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл. Преди да го сгънете, оставете го да изстине.

· Периодически оглеждайте уреда, за признаци на изхабяване и щети. В случай, че забележите горните признаци, ако уредът не работи

правилно или изобщо не работи, преди да го включите отново, моля отнесете го до упълномощен сервиз за техническа поддръжка.

- Когато одеялото не се използва, съхранете го така, както е обяснено в "СЪХРАНЕНИЕ"
- Не забивайте карфици в уреда.
- При съхранението му, не поставяйте нищо върху уреда, тъй като може да се сплеска.
- Не използвайте уреда, ако е влажен.
- Преди да измиете уреда, моля откачете пултчето за управление. В никакъв случай не допускайте пултчето за управление да бъде потапяно във вода.
- В случаите на повреден захранващ кабел, същият следва да се подмени. При такива случаи, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. С цел избягване на произшествия, моля не поправяйте или разглобявайте уреда.
- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на електрическата мрежа.
- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, който да издържа най-малко 10ампера.
- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.
- Не упражнявайте сила върху електрическия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не позволявайте електрическият кабел да бъде притискан или да се прегъне.
- Не позволявайте електрическият кабел да се допира до топлите части на уреда.
- Проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или навит около апарата, с това опасността от електрически удар се увеличава.
- Не пипайте щепсела за включване в мрежата с мокри ръце.
- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Ако някоя външна част на уреда се счупи, незабавно го изключете от захранващата мрежа, за да предотвратите опасността от електроудар.
- Не използвайте уреда ако е падал, ако има видими повреди или теч.
- Не използвайте уреда, ако е свързан с програматор, таймер или друго устройство за автоматично включване на уреда.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от електрически удар.

СЕРВИЗ

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

СЪХРАНЕНИЕ

- Преди да съхраните уреда, следва да го оставите да изстине. Прегъвайте го така, че да не се образуват гънки.
- Когато не използвате уреда, съхранявайте го на сухо място, като избягвате да поставяте върху него тежки предмети, тъй като по този начин може да повредите кабелите.
- Следете да не се образуват дипли. Често проверявайте уреда и свързващия кабел, за

да се уверите, че се намират в изправно състояние.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

· В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ EU НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

· Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.

· В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.

Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

.

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

· INSTRUCŢIUNI IMPORTANTE. PĂSTRAŢI-LE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR.

· Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucţiuni poate provoca un accident.

· Acest aparat este o pătură electrică; aceasta este destinată utilizării pe ocupant.

· Utilizaţi aparatul doar împreună cu dispozitivul de control detaşabil şi specific inclus (CT8607: S955074, CT8608: S955075).

· Acest aparat nu este destinat utilizării profesionale, industriale sau medicale/spitaliceşti, ci numai celei personale.

· El nu trebuie utilizat de către persoane insensibile la căldură sau alte persoane vulnerabile, care nu sunt capabile să reacţioneze la supraîncălzire.

· Copiii cu vârsta de cel mult trei ani nu trebuie să utilizeze acest aparat din cauza incapacităţii lor de a reacţiona la supraîncălzire

· Acest aparat nu trebuie utilizat de copii mici cu vârsta de peste trei ani decât dacă un părinte sau tutore a presetat comenzile sau copilul a primit instrucţiuni corespunzătoare despre cum să utilizeze comenzile în siguranţă

· Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani şi persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experienţă şi cunoştinţe, în cazul în care aceștia sunt supravegheaţi sau au fost instruiţi cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur şi înţeleg pericolele implicate.

· Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

· Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

· Nu depozitaţi aparatul dacă acesta este încă fierbinte; lăsaţi-l să se răcească înainte de pliere.

· Examinaţi frecvent aparatul pentru a observa orice eventual semn de uzură sau de deteriorare. Dacă apar astfel de semne, aparatul a fost utilizat necorespunzător sau nu funcţionează; returnaţi-l furnizorului înainte de a-l reporni.

· Când nu este utilizat, depozitaţi aparatul aşa cum este explicat în capitolul „DEPOZITAREA”

· Nu introduceţi pioneze în aparat

- Nu pliaţi aparatul prin amplasarea unor obiecte pe acesta în timpul depozitării.
- Nu utilizaţi aparatul dacă este umed
- Demontaţi comanda înainte de spălare. Comanda nu trebuie introdusă niciodată în apă.
- În cazul în care conexiunea la reţeaua de alimentare a fost avariată, aceasta trebuie înlocuită, iar aparatul trebuie dus la un service de asistenţă tehnică autorizat. Nu încercaţi să dezasamblaţi sau să reparaţi aparatul pe cont propriu, pentru a evita pericolele.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea de pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde celei de la rețeaua de alimentare.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare de minim 10amperi.
- Ştecherul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificaţi ştecherul. Nu utilizați adaptoare pentru ștechere.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau decupla aparatul.
- Nu prindeţi cu cleme şi nici nu pliaţi cablul de alimentare.
- Nu permiteţi cablului de alimentare să fie suspendat sau să intre în contact cu suprafeţele fierbinţi ale aparatului.
- Verificaţi starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Nu atingeţi ştecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecherul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Dacă una din părțile carcasei aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu utilizaţi aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizaţi acest aparat împreună cu un programator, cronometru sau alt dispozitiv care îl porneşte în mod automat.
- Nu utilizaţi şi nici nu depozitaţi aparatul la exterior.
- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrează apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.

DEPANARE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

DEPOZITARE

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l depozita și împăturiți astfel încât să fie uniform, fără cute.
- Atunci când aparatul nu este utilizat, păstrați-l într-un loc uscat și evitați așezarea de obiecte grele deasupra, deoarece acestea pot deteriora cablurile.
- Evitați formarea de cute. Verificați aparatul și cablul de alimentare frecvent pentru a vă asigura că acestea sunt în condiții perfecte.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ŞI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ŢARA DVS.:

ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.

· Produsul nu conţine substanţe în concentraţii care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.

- Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriţi să aruncaţi aparatul la încheierea duratei sale de funcţionare, trebuie să-l duceţi la un centru de colectare a deşeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice (WEEE).

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic

قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من أن الجهد الكهربائي المحلي يتوافق مع مواصفات الجهد الكهربائي المطلوبة للجهاز. يجب أن يكون الجهد الكهربائي المطلوب للجهاز 10 أمبير. لا تستخدم الجهاز لفترات طويلة دون انقطاع.

- يجب أن تتطابق مواصفات الجهاز مع مواصفات الكهرباء المحلية. تأكد من أن مفتاح الكهرباء في وضع الإيقاف قبل توصيل الجهاز بالكهرباء. لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك أو القابس تالفًا. إذا كان السلك تالفًا، فيجب استبداله بسلك جديد من الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة المعتمد أو أشخاص مؤهلين مماثلين لتجنب الخطر.
-

عزيزي المستهلك:
نشكرك على شراء منتج من منتجات العلامة التجارية SOLAC.
وسوف تتيح لك هذه الوصفات الاستمتاع بالأداء المثالي لجهازك الجديد، مما يضمن لك الحصول على نتائج ممتازة على مدار فترة طويلة من الزمن.

إرشادات هامة. اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدام

- قم بقراءة كل إرشادات السلامة قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. إن عدم الالتزام بهذه الإرشادات قد يتسبب في وقوع حادث.
- إن هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
- لا تستخدم الجهاز إلا مع جهاز التحكم الخاص به (CT8607: S955074, CT8608: S955075).
- تم إعداد هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط، أي للاستخدام المنزلي أو الاستخدام المشابه في التطبيقات التالية:
- استخدام الجهاز في حالة الأشخاص ذوي الإعاقات الحسية أو الذهنية أو الجسدية أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة وتم توعيتهم بالمخاطر المتعلقة به.
- إن هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك أو القابس تالفاً.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل صحيح أو إذا تعرض للتلف أو السقوط أو التلف بأي طريقة أخرى. في هذه الحالات، خذ الجهاز إلى مركز الخدمة المعتمد لإصلاحه أو استبداله.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار، مثل الأماكن التي يتم فيها استخدام المبيدات الحشرية أو الغازات القابلة للاشتعال.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز دون رقابة أثناء تشغيله.
- لا تضع أي جسم على الجهاز أثناء استخدامه.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك ملتوياً.
- قم بإزالة وحدة التحكم قبل غسل الجهاز. يمكن غسل وحدة التحكم في الماء.
- في حالة فشل الجهاز في العمل بشكل صحيح، يجب استبداله بجهاز جديد. ومن أجل تفادي المخاطر، لا تحاول إصلاحه أو إصلاحه بنفسك.
- يجب على الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات عدم استخدام الجهاز إلا تحت إشراف دائم.
- يجب على الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و8 سنوات استخدام الجهاز فقط تحت إشراف دائم.
- يجب على الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و8 سنوات تشغيل

sOlac

Ver. I 14/07/2021

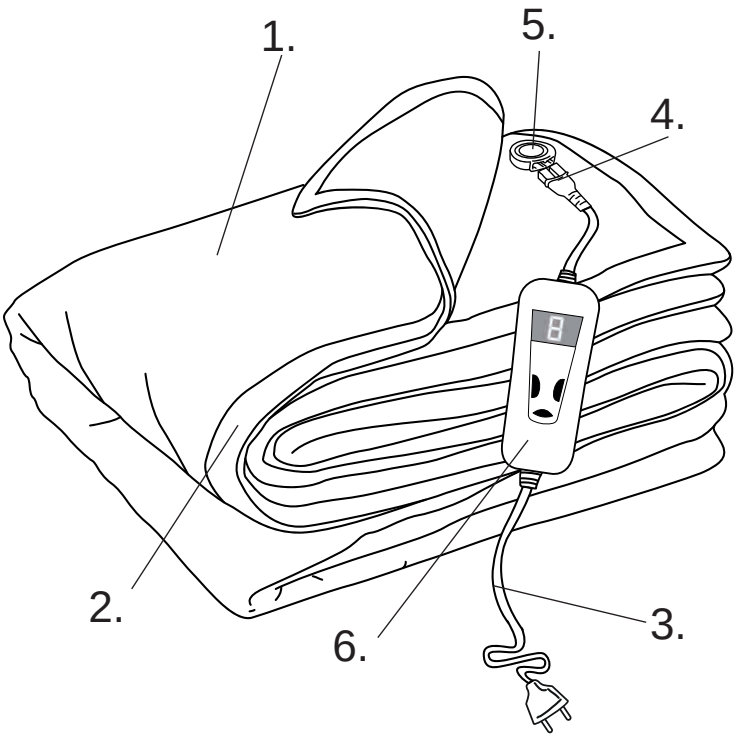
Solac Small Electro, s.l.u.
Avenida de los Huetos 75, 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava)

CT8607
CT8608

ES) Manta eléctrica Instrucciones de uso
EN) Electric blanket Instructions for use
FR) Couverture électrique Mode d'emploi
DE) Wärme-Zudecke Gebruiksaanwijzing
PT) Manta eléctrica Instruções de uso
IT) Termocoperta Istruzioni per l'uso
NL) Elektrische deken Gebruiksaanwijzing
CZ) Elektrická přikrývka Návod k pouzití
PL) Wärme-Zudecke Instrukcja obsługi
SK) Elektrická prikrývka Návod na použitie
HU) Elektromos takaró Használati utasítás
BG) електрическо одеяло Инструкция заупотреба
RO) Patura electrica Instrucţiuni de utilizare
AR) مجعد الشعر بطانية كهربائية

sOlac

lo que hacemos, lo hacemos bien


1.
5.
4.
2.
6.
3.

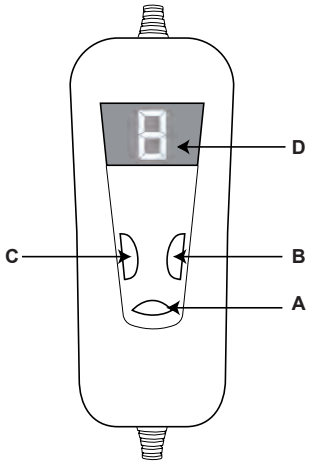

D
C
B
A

FIG. 1

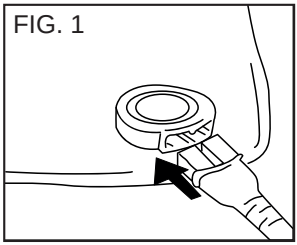


FIG. 2

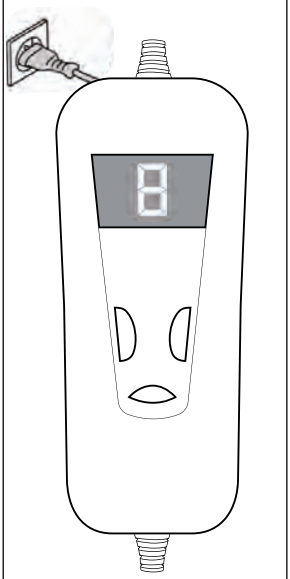


FIG. 3

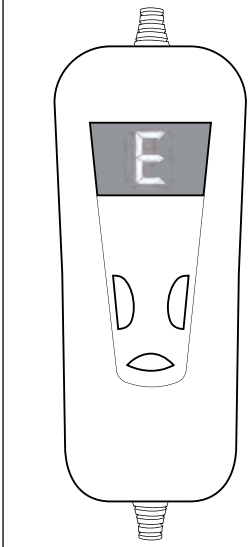
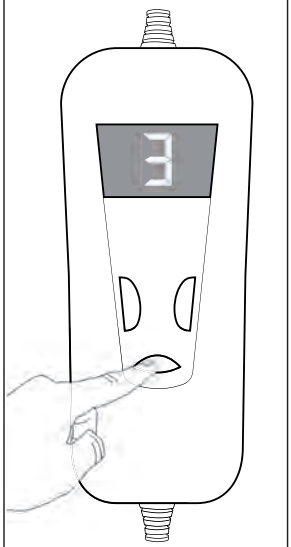


FIG. 4



Lea detenidamente las advertencias e indicaciones que se facilitan en el manual de instrucciones.
This symbols means that user must to consult instructions thoroughly before use.
Lire attentivement les avertissements et indications fournis dans le manuel d'instructions
Lesen Sie bitte aufmerksam die Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung.
Leia atentamente as advertências e as indicações que estão incluídas no manual de instruções.
Leggere con attenzione le avvertenze e le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.
Lees aandachtig de waarschuwingen en aanwijzingen van de gebruiksaanwijzing door.

Tento symbol znamená, že se uživatel musí před použitím důkladně seznámit s návodem.
Należy przeczytać dokładnie ostrzeżenia i wskazówki umieszczone w instrukcji obsługi.
Tento symbol znamená, že používateľ si musí pred použitím dôkladne prečítať návod na použitie.
Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak kötelező alaposan áttekintenie a kezelési utasításokat a készülék használata előtt.
Прочетете внимателно предупрежденията и указанията в наръчника за употреба.
Acest simbol semnifică faptul că utilizatorul trebuie să consulte instrucţiunile cu atenţie înainte de utilizare.
اقرأ بعناية التحذيرات والتوجيهات الواردة في دليل الإرشادات.

No clavar agujas ni alfileres.
Do not insert pins.
Ne pas planter d'aiguilles ni d'épingles.
Keine Nadeln in das Gerät stecken.
Não cravar agulhas nem alfinetes.
Non pungere con aghi o spilli.
Er geen spelden of naalden insteken.

Nevkládejte kolíky.
Nie wbijać igieł ani szpilek.
Nevkladajte špendlíky
Ne kerüljenek bele szegecsek, tűk.
Не забивайте игли или карфици в уреда.
Nu introduceţi pioneze în aparat
لا تثبت إبر ولا دبابيس.

No usar plegada o doblada.
Do not use folded or rucked.
Ne pas utiliser si plié.
Nicht in gefaltetem oder zusammengelegtem Zustand benutzen.
Não utilizar vincado ou dobrado.
Non usare se piegato.
Niet gebruiken indien opgevouwen.

Nepoužívejte složený nebo pomačkaný.
Nie używać, kiedy jest złożony lub zgięty.
Zariadenie nepoužívajte, keď je poskladané alebo má záhyby
Ne használja, ha hajtott, vagy gyűrött.
Не използвайте уреда в нагънат или сгънат вид.
Nu îl utilizaţi pliat sau cu cute.
لا تستعمله مطوياً أو منثنياً.

No apto para ser utilizado por niños de corta edad (0 – 3 años).
Not to be used by very young children (0 – 3 years).
Non adapté à une utilisation par de jeunes enfants (0 – 3 ans).
Für Kleinkinder nicht geeignet (0-3 Jahre)
Não apto para ser utilizado por crianças de tenra idade (0-3 anos).
Non indicato per l'uso da parte di bambini piccoli (0 - 3 anni).
Niet geschikt voor gebruik door zeer jonge kinderen (0 – 3 jaar).

Nesmí používat velmi malé děti (0 - 3 roky).
Niezdatny do użytku przez małe dzieci (0-3 lat).
Toto zariadenie nesmú používať malé deti (vek 0 až 3 roky)
Nagyon kicsi gyermekek (0–3 év) nem használhatják.
Уредът не е подходящ за употреба от малки деца (от 0 до 3 годишни)
A nu se utiliza de către copiii foarte tineri (0 – 3 ani).
لا يصلح للاستخدام من قبل الأطفال ذوي الأعمار الصغيرة (سنوات).

Lavado a 30ºC programa delicado.
Maximum washing temperature 30ºC, mild process.Laver à 30°C programme délicat.
Waschen bei 30 ºC,
Schonwaschprogramm.
Lavagem a 30ºC programa delicado.
Lavaggio a 30ºC programma delicato
Wassen op 30ºC, programma voor kwetsbaar textiel.

Maximální teplota praní 30 °C, mírný cyklus.
Pranie w 30ºC program delikatny.
Maximálna teplota prania je 30 ºC v miernom procese.
Maximális mosási hőmérséklet 30 ° C, enyhe fokozaton.
Пране на 30ºC програма за деликатно пране
Temperatură maximă de spălare de 30 ºC, proces uşor.
غسل بحرارة ٣٠ درجة مئوية برنامج الملابس الرقيقة

No utilizar lejía.
Do not use bleach.
Blanchiment interdit.
Keine Lauge benutzen.
Não utilizar lexívia.
Non usare candeggina.
Geen bleekmiddel gebruiken.

Nepoužívejte bělidlo.
Nie używać wybielacza.
Nepoužívajte bielidlo
Ne használjon fehérítőt.
Не използвайте белина.
Nu folosiţi înălbitori.
لا تستخدم مبيض.

No planchar.
Do not iron.
Ne pas repasser.
Nicht bügeln.
Não engomar.
Non stirare.
Niet strijken.

Neželehlete.
Nie prasować.
Nesmie sa žehliť
Vasaló használata tilos.
Не гладете уреда.
Nu călcați.
لا تكوي.

No limpiar en seco.
Do not dry clean.
Ne pas laver à sec.
Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Não limpar a seco.
Non pulire a secco.
Niet chemisch reinigen.

Nečistěte chemicky.
Nie czyścić na sucho.
Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky
Száraztisztítása tilos..
Не чистете на химическо чистене.
Nu curățați uscat.
عدم استعمال التنظيف الجاف

No puede secarse en la secadora.
Do not tumble dry.
Séchage en tambour interdit.
Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Não levar à máquina de secar.
Non asciugare nell'asciugatrice
Niet drogen in de droogmachine.

Nesušte v bubnu převalováním.
Nie suszyć w suszarce.
Nesušte v bubne prevaľovaním
Ne tegye centrifugába.
Не се допуска настоящият уред да се суши в сушилня.
Nu folosiţi pentru uscare uscătorul de rufe
لا يجوز تجفيفه في المجففة.

El mando de control no puede ser sumergido. Límpielo con un paño húmedo.
The control may not be immersed in water. Clean it with a damp cloth.
Il ne faut pas mouiller la télécommande. Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon humide.
Die Fernbedienung darf nicht in Wasser getaucht werden. Mit einem feuchten Tuch reinigen.
O comando de controlo não pode ser submergido. Limpe-o com um pano húmido.
Evitare che il comando di controllo entri in contatto con l'acqua. Pulirlo con un panno umido.
De temperatuurregelaar mag niet ondergedompeld worden. Reinig deze met een droge doek.

Ovladač nesmí být ponořen do vody. Čistěte ji vlhkým hadříkem.
Pilot nie może być zanurzany. Czyścić go wilgotną szmatką.
Riadiaca jednotka sa nesmie ponoriť do vody. Čistite ho vlhkou látkou.
Ne tegye centrifugába.
A vezérlőt nem szabad vízbe meríteni. Enyhén megnedvesített törlőkendővel tisztítsa.
Не потапяйте управлението на уреда. Почиствайте го с влажна кърпа.
Unitatea de comandă nu trebuie introdusă în apă. Curăţaţi-o cu o bucată de material umed.
لا يجوز تغطيس جهاز التحكم. امسحه بقطعة قماش مبللة

DESCRIPCIÓN

1. Producto
2. Tejido
3. Cable de conexión a la red
4. Conector cable de conexión
5. Conector producto
6. Mando de control
   a. Pulsador ON/OFF
   b. Pulsador posición de temperatura
   c. Piloto luminoso autoapagado de seguridad
   d. Pantalla visualización posición de temperatura

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

USO:

- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para calentar zonas concretas del cuerpo. No lo emplee para otros usos.

COLOCACION DEL PRODUCTO

- Conecte el conector cable de conexión (4) al conector del producto (5) (fig. 1). Asegúrese que queda perfectamente fijado.
- Conecte el cable de conexión (3) a la red.
- Durante unos instantes se iluminará la pantalla de visualización (d) y el piloto luminoso de autoapagado (c). (fig.2).

ELECCIÓN DE LA POSICIÓN DE TEMPERATURA

- Pulse el pulsador ON/OFF (a).
- Se iluminará la pantalla de visualización (d) mostrando la posición de temperatura 1.
- Si apareciese la letra F parpadeando de forma intermitente, diríjase al apartado “Diagnóstico de errores” (fig. 3).
- Existen 6 posiciones.
- Estas temperaturas son orientativas, pudiendo variar ligeramente durante el funcionamiento del aparato.
- Si desea una temperatura mayor, pulse el pulsador posición de temperatura (b) hasta que aparezca en la pantalla de visualización (d) la posición de temperatura deseada (fig. 4).
- Si el producto está demasiado caliente para su gusto, pulse de nuevo el pulsador de posición de temperatura (b). Volverá de nuevo a la posición del principio.

APAGADO Y PUESTA FUERA DE SERVICIO

- Pulse el pulsador ON/OFF (a).
- Desconecte el cable de conexión del conector del producto.
- Desconecte el cable de conexión de la red (3).
- Deje enfriar el producto antes de guardarlo o antes de cualquier operación de limpieza.

AUTOAPAGADO DE SEGURIDAD

- Para mayor seguridad este producto se desconecta tras 3 horas continuadas de funcionamiento.
- Se iluminará el piloto luminoso de autoapagado (c).
- Si desea que el producto se ponga de nuevo en funcionamiento: Pulse el pulsador ON/OFF (a).
- Se apagará el piloto luminoso de autoapagado (c). El producto se pondrá de nuevo en funcionamiento.

DIAGNÓSTICO DE ERRORES

- Si en la pantalla de visualización aparece la letra F, realice las siguientes acciones:
- Compruebe que el conector (4) está correctamente fijado al conector del producto (5). Si no es así, pulse el pulsador ON/OFF (a) y fíjelo correctamente.
- Compruebe que el error de funcionamiento no es debido a un sobrecalentamiento. Para ello, pulse el pulsador ON/OFF (a) y deje que se enfríe el producto. Averigüe cual es la posible causa del sobrecalentamiento y hágala desaparecer.
- No cubra el producto con bolsas de plástico o fundas y envolturas adicionales.

- Si el aparato sigue sin funcionar, acuda a un servicio técnico autorizado.

LIMPIEZA

- Desconecte EN TODO CASO el cable de conexión (3) del conector del producto (5) ya que el mando de control no debe mojarse durante el lavado.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato
- Asegúrese de que todas las partes estén completamente secas antes de utilizar el aparato de nuevo.
- Desconecte el cable de conexión (3) del conector del producto (5) y de la red.
- Lave el producto a máquina a una temperatura no superior a los 30ºC, déjela secar completamente.
- Se aconseja lavar el producto sólo en caso de que esté sucio o lleno de polvo. Si se lava con demasiada frecuencia el producto puede desgastarse rápidamente

DESCRIPTION

1. Product
2. Fabric
3. Power cord
4. Power cord connector
5. Product connector
6. Control knob
    a. ON/OFF button
    b. Temperature control button
    c. Time setting button
    d. Temperature setting display screen

USE AND CARE:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if the ON/OFF switch does not work.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or those with reduced physical, sensorial or mental abilities or who are unfamiliar with its use
- Never leave the appliance connected and unattended if not in use. This also saves energy and prolongs the life of the appliance.

USE

BEFORE USE:

- Make sure that all the product's packaging material has been removed.

USE:

- This appliance has been designed exclusively for heating specific areas of the body. Do not use it for any other purpose.

FITTING THE PRODUCT

- Connect the power cord connector (4) to the product connector (5) (fig. 1). Make sure it is securely connected.
- Plug the power cord (3) into the mains.
- The display screen (d) will light up for a moment, displaying an '8' on the screen and then disappear, leaving a dot on the screen. You can now select the desired time and temperature settings. (fig.2).

SELECTING THE TEMPERATURE

- Press the ON/OFF button (a).
- The display screen will light up (d) and show temperature position 1.
- If the letter E flashes on the display, please refer to the "Troubleshooting" section" (fig. 3).
- There are 10 temperature settings, from 1 to 10. Positions 1 to 9 will be displayed as the numbers 1 to 9, whereas position 10, being the highest setting, , is displayed as 'H'.
- These temperatures are approximate and may vary slightly while the appliance is in use.
- If you would like to increase the temperature, press the temperature position button (b) until the desired temperature position appears on the display screen (d) (fig. 4).
- If the product becomes too hot for your liking, press the temperature control button again (b). It will once again return to the start position.

CHOOSING THE TIME SETTING

- There are 9 time settings, from 1 to 9 hours. You can select the time using button (c).
- Once the selected time has elapsed, the appliance will switch off automatically.

SWITCHING OFF AND UNPLUGGING

- Press the ON/OFF button (a).
- Disconnect the power cord from the product connector.
- Unplug the power cord from the mains supply (3).
- Allow the product to cool down before storing or cleaning it.

TROUBLESHOOTING

- If the letter E appears on the display screen, proceed as follows:
- Check that the power cord connector (4) is correctly inserted into the product connector (5). If not, press the ON/OFF button (a) and insert it correctly.
- Check that the operation error is not caused by overheating. To do so, press the ON/OFF button (a) and allow the product to cool. Find out what is causing the product to overheat and remove the cause.
- Do not cover this product with plastic bags or any additional covers.
- If the appliance stops working, contact an authorised technical service.

CLEANING

- ALWAYS remove the power cord (3) from the product connector (5), as the control unit must never become wet when washing.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, to clean the appliance.
- Make sure that all parts are completely dry before using the appliance again.
- Remove the power cord (3) from the product connector (5) and unplug from the mains supply.
- Machine wash the product at a temperature not higher than 30ºC, allow it to dry completely.
- It is advisable to wash the product only if it becomes dirty or dusty. Washing the product too often could cause unnecessary wear.

DESCRIPTION

1. Produit
2. Tissu
3. Câble d'alimentation
4. Connecteur du cordon d'alimentation
5. Connecteur produit
6. Commande de contrôle
    a. Interrupteur ON/OFF
    b. Bouton position de température
    c. Bouton position de la durée
    d. Écran de visualisation de la position de température

UTILISATION ET PRÉCAUTIONS:

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Ne jamais laisser l'appareil branché sans surveillance. Vous réduirez par la même occasion la consommation d'énergie et prolongerez la durée de vie de l'appareil.

MODE D'EMPLOI

CONSIGNES PRÉALABLES :

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.

MODE D'EMPLOI:

- Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer zonas concretas do corpo. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

POSITIONNEMENT DU PRODUIT

- Brancher le câble de connexion (4) au connecteur du produit (5) (Fig. 1). Assurez-vous qu'il est parfaitement fixé.
- Branchez le cordon d'alimentation (3) au secteur.
- L'écran d'affichage (d) s'allumera pendant un instant, affichant un 8 sur l'écran, puis disparaîtra en laissant un point. À ce stade, il sera possible de sélectionner le niveau de température et la durée souhaités. (fig.2).

CHOIX DE LA POSITION DE TEMPÉRATURE

- Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).
- L'écran de visualisation s'allumera (d) et indiquera la position de température 1.
- Si la lettre E apparaît et clignote sur l'écran de visualisation, consultez la section « diagnostic d'erreurs » (fig. 3).
- Il existe 10 positions de température, de 1 à 10. De la position 1 à 9, les chiffres affichés iront de 1 à 9, mais la position 10, la plus haute , est indiquée par un H.
- Ces températures sont indiquées à titre informatif ; elles peuvent varier légèrement au cours du fonctionnement de l'appareil.
- Si vous souhaitez augmenter la température, appuyez sur le bouton de position de température (b) jusqu'à ce que la position de température souhaitée apparaisse sur l'écran de visualisation (d) (fig. 4).
- Si le produit est trop chaud, appuyer à nouveau sur le bouton de réglage de la température (b). L'appareil reviendra à sa position de départ.

CHOIX DE LA POSITION DE DURÉE

- Il existe 9 positions de durée, de 1 heure à 9 heures. Il est possible de sélectionner la durée avec le bouton (d).
- Une fois le temps écoulé, l'appareil s'éteindra automatiquement.

ARRÊT ET MISE HORS SERVICE

- Appuyez sur le bouton ON/OFF (a).
- Débrancher le câble de connexion du produit.
- Débranchez le cordon d'alimentation (3).
- Laisser refroidir le produit avant de le ranger ou avant de le nettoyer.

DIAGNOSTIC D'ERREURS

- Si la lettre Eapparaît sur l'écran de visualisation, effectuez les opérations suivantes :
- S'assurer que le connecteur (4) est correctement branché au connecteur du produit (5). Le cas échéant, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (a) et positionnez-le correctement.
- Vérifiez que l'erreur de fonctionnement n'est pas due à une surchauffe. Pour ce faire, appu-

yer sur le bouton ON/OFF (a) et laisser refroidir l'appareil. Cherchez quelle pourrait être la cause de la surchauffe et remédiez-y.
- Ne couvrez pas le produit de sacs en plastique, ni de housses ou d'éléments supplémentaires.
- Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, faites appel à un service technique agréé.

NETTOYAGE

- TOUJOURS débrancher le câble de connexion (3) du connecteur du produit (5) sachant que le dispositif de commande ne doit pas être humide durant le nettoyage.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels qu'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Vérifiez que toutes les parties sont entièrement sèches avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Débrancher le câble de connexion (3) du connecteur du produit (5) et de l'alimentation secteur.
- Nettoyer le produit à une température ne dépassant ne pas 30° C, le laisser sécher complètement.
- Il est recommandé de laver le produit uniquement lorsqu'il est sale ou plein de poussière. S'il est lavé trop fréquemment, le produit peut s'user plus rapidement.

BESCHREIBUNG

1. Batterie
2. Stoff
3. Netzkabel
4. Steckverbinder Anschlusskabel
5. Gerätestecker
6. Bedienungseinheit
   a. ON/OFF-Schalter
   b. Temperaturregler
   c. Drucktaste für Zeitposition
   d. Display Temperaturstufe

GEBRAUCH UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

VERWENDUNG:

- Dieses Gerät dient ausschließlich zur Erwärmung gezielter Körperbereiche. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

BENUTZUNG DES PRODUKTS

- Stecken Sie den Steckverbinder des Netzkabels (4) in den Gerätestecker (5) (Abb. 1). Stellen Sie sicher, dass er fest sitzt.
- Schließen Sie das Netzkabel (3) an das Netz an.
- Der Anzeigebildschirm (d) leuchtet einige Augenblicke lang auf und zeigt eine 8 auf dem Display an, die dann wieder verschwindet und einen Punkt hinterlässt. An dieser Stelle können Sie die gewünschte Temperaturstufe und Zeit auswählen. (fig.2).

TEMPERATUREINSTELLUNG

- Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
- Das Display für die Temperaturanzeige (d) leuchtet auf und zeigt die Temperaturstufe 1 an.
- Wenn ein blinkendes E erscheint, sehen Sie bitte im Abschnitt „Fehlerdiagnose“ nach (fig. 3).
- Es gibt10 Positionen für die Temperatur von 1 bis 10. Die Positionen 1 bis 9 werden mit den Ziffern 1 bis 9 angezeigt, aber die Position 10, die die höchste Position ist, wird als H angezeigt.
- Bei diesen Temperaturangaben handelt es sich um Richtwerte, die sich während des Betriebs des Geräts geringfügig ändern können.
- Möchten Sie die Temperatur erhöhen, so drücken Sie auf die Temperaturwaltaste (b), bis die gewünschte Temperaturstufe auf dem Display (d) erscheint (fig. 4).
- Wenn das Produkt für Sie zu warm ist, betätigen Sie die Temperaturwahltaste (b) erneut. So kehren Sie wieder zur Ausgangsstufe zurück.

TEMPERATUREINSTELLUNG

- Es gibt 9 Zeiteinstellungen, von 1 Stunde bis 9 Stunden. Mit der Taste (d) können Sie die Uhrzeit auswählen.
- Nach Ablauf der gewählten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

AUSSCHALTEN DES KISSENS

- Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a).
- Unterbrechen Sie den Anschluss am Gerätestecker.
- Trennen Sie das Netzkabel vom Netz (3).
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es aufbewahren oder reinigen.

FEHLERDIAGNOSE

- Gehen Sie folgendermaßen vor, wenn der Buchstabe E auf dem Display erscheint:
- Prüfen Sie, ob der Steckverbinder (4) korrekt mit dem Gerätestecker (5) verbunden ist. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter (a) und schließen Sie den Stecker richtig an.
- Überprüfen Sie, ob der Betriebsfehler durch Überhitzung verursacht wurde. Betätigen Sie

dazu den ON/OFF-Schalter (a) und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Stellen Sie die mögliche Ursache für die Überhitzung fest und beheben Sie diese.
- Das Gerät nicht in Kunststoffbeutel bzw. zusätzliche Überzüge hüllen.
- Sollte das Gerät weiterhin nicht funktionieren, so wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.

REINIGUNG

- Ziehen Sie UNBEDINGT das Netzkabel (3) aus dem Gerätestecker (5), da die Bedienvorrichtung des Geräts beim Waschen nicht nass werden darf.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Stellen Sie sicher, dass das Kissen vor einer erneuten Verwendung vollständig trocken ist.
- Ziehen Sie das Netzkabel (3) aus dem Gerätestecker (5) und der Netzdose.
- Waschen Sie das Produkt bei maximal 30 ºC in der Waschmaschine; lassen sie es dann vollständig trocknen.
- Das Produkt sollte nur gewaschen werden, wenn es verschmutzt oder staubig ist. Ein häufiges Waschen kann die Lebensdauer des Produkts stark verkürzen.

DESCRIÇÃO

1. Produto
2. Tecido
3. Cabo de alimentação
4. Conector do cabo de ligação
5. Conector do produto
6. Comando
    a. Botão ON/OFF
    b. Botão de regulação da temperatura
    c. Botão de posição do tempo
    d. Ecrã de visualização da posição da temperatura

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Este aparelho não está destinado a pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que tenham falta de experiência e conhecimento
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

UTILIZAÇÃO:

- Este aparelho foi concebido exclusivamente para aquecer zonas concretas do corpo. Não o utilize para outros fins.

COLOCAÇÃO DO PRODUTO

- Conecte o cabo de ligação (4) ao conector do produto (5) (fig. 1). Certifique-se de que fica perfeitamente fixo.
- Ligue o cabo de ligação (3) à corrente elétrica.
- Durante uns instantes o ecrã de visualização (d) ilumina-se, mostrando um 8 no ecrã e, em seguida, desaparecerá ficando um ponto. Neste momento, pode selecionar o nível de temperatura e o tempo desejados. (fig.2).

ESCOLHA DA POSIÇÃO DE TEMPERATURA

- Prima o botão ON/OFF (a).
- O ecrã de visualização acender-se-á (d) mostrando a posição de temperatura 1.
- Se aparecer a letra E a piscar de forma intermitente, dirija-se à secção “Diagnóstico de erros” (fig. 3).
- Existem 10 posições de temperatura, de 1 a 10. Na posição 1 a 9 aparecem os números de 1 a 9, mas na posição 10, sendo a mais alta, aparece como H.
- Estas temperaturas são de orientação, podendo variar ligeiramente durante o funcionamento do aparelho.
- Se desejar uma temperatura superior, prima o botão de regulação de temperatura (b) até que apareça no ecrã de visualização () a temperatura desejada (fig. 4).
- Se o produto estiver demasiado quente para o seu gosto, prima novamente o botão de regulação da temperatura (b). Regressará à posição inicial.

SELEÇÃO DA POSIÇÃO DE TEMPO

- Existem 9 posições de tempo, de 1 hora a 9 horas. Pode selecionar o tempo com o botão (d).
- Uma vez decorrido o tempo selecionado, o aparelho desliga-se automaticamente.

DESLIGAR E COLOCAR FORA DE SERVIÇO

- Prima o botão ON/OFF (a).
- Desligue o cabo de ligação do conector do produto.
- Desligue o cabo de ligação da corrente elétrica (3).
- Deixe arrefecer o produto antes de o guardar ou antes de qualquer operação de limpeza.

DIAGNÓSTICO DE ERROS

- Se no ecrã de visualização aparecer a letra E, realize as seguintes ações:
- Verifique se o conector (4) está corretamente fixado ao conector do produto (5). Se isso não acontecer, prima o botão ON/OFF (a) e fixe-o corretamente.
- Verifique se o erro de funcionamento não é devido a um sobreaquecimento. Para isso, prima o botão ON/OFF (a) e deixe o aparelho arrefecer. Averigúe qual a causa possível do sobreaquecimento e resolva-a.
- Não cubra o produto com embalagens de plástico ou capas adicionais.

- Se o aparelho continuar sem funcionar, recorra a um serviço técnico autorizado.

LIMPEZA

- Desligue SEMPRE o cabo de ligação (3) do conector do produto (5), já que o comando não deve ser molhado durante a lavagem.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Certifique-se de que todas as partes estão completamente secas antes de utilizar novamente o aparelho.
- Desligue o cabo de ligação (3) do conector do produto (5) e da corrente.
- Lave o produto na máquina a uma temperatura não superior a 30ºC e deixe-o secar totalmente.
- Aconselhamos lavar o produto apenas quando este está sujo ou cheio de pó. Se o produto for lavado com demasiada frequência poderá desgastar-se rapidamente.

DESCRIZIONE

1. Prodotto
2. Tessuto
3. Cavo di connessione alla rete
4. Connettore del cavo di alimentazione
5. Connettore prodotto
6. Comando di controllo
    a. Pulsante ON/OFF
    b. Pulsante di posizione della temperatura
    c. Pulsante di posizione del tempo
    d. Schermo di visualizzazione posizione della temperatura

PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non funziona.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.

MODO D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

USO:

- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per riscaldare parti del corpo specifiche. Non utilizzare per scopi diversi.

POSIZIONAMENTO DEL PRODOTTO

- Collegare il connettore del cavo di alimentazione (4) al connettore del prodotto (5) (fig. 1). Accertarsi che sia ben saldo.
- Collegare il cavo di alimentazione (3) alla rete elettrica.
- La schermata di visualizzazione (d) si illumina per alcuni istanti e appare un 8, che sparisce subito lasciando il posto a un punto. In questo momento è possibile selezionare il livello di temperatura e il tempo desiderati. (fig.2).

SCELTA DELLA POSIZIONE DELLA TEMPERATURA

- Premere il pulsante ON/OFF (a).
- Si illuminerà lo schermo di visualizzazione (d), che mostra la posizione della temperatura 1.
- Se appare la lettera E che lampeggia in modo intermittente, consultare il paragrafo "Risoluzione dei problemi" (fig. 3).
- La temperatura ha10 posizioni, comprese fra 1 e 10. Dalla posizione 1 alla 9 appaiono dei numeri compresi fra 1 e 9, ma la posizione 10, essendo la più alta, appare come H.
- Tali temperature sono orientative e possono variare leggermente durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Se si desidera una temperatura più alta, premere il pulsante della posizione della temperatura (b) fino a quando sullo schermo di visualizzazione (d) non compare la posizione della temperatura desiderata (fig. 4).
- Se a suo avviso il prodotto fosse troppo caldo, premere nuovamente il pulsante della posizione della temperatura (b). Si tornerà nuovamente alla posizione iniziale.

SCELTA DELLA POSIZIONE DEL TEMPO

- Il tempo possiede 9 posizioni, comprese fra 1 ora e 9 ore. È possibile selezionare il tempo mediante il pulsante (d).
- Trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente.

SPEGNIMENTO E MESSA FUORI SERVIZIO

- Premere il pulsante ON/OFF (a).
- Scollegare il cavo di alimentazione del connettore del prodotto.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica (3).
- Lasciar raffreddare il prodotto prima di riporlo o prima di eventuali operazioni di pulizia.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se sullo schermo di visualizzazione appare la lettera E, eseguire le seguenti operazioni:
- Verificare che il connettore (4) sia correttamente collegato al connettore del prodotto (5). In caso contrario, premere il pulsante ON/OFF (a) e fissarlo correttamente.
- Verificare che l'errore di funzionamento non

sia dovuto a un surriscaldamento. A tale fine, premere il pulsante ON/OFF (a) e lasciar raffreddare il prodotto. Verificare qual è la possibile causa del surriscaldamento e risolvere il problema.
- Non coprire il prodotto con borse di plastica, custodie e ulteriori coperture.
- Se l'apparecchio continua a non funzionare, rivolgersi a un servizio tecnico autorizzato.

PULIZIA

- Scollegare SEMPRE il cavo di alimentazione (3) del connettore del prodotto (5), perché il comando di controllo non deve bagnarsi durante il lavaggio.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Accertarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.
- Scollegare il cavo di alimentazione (3) dal connettore del prodotto (5) e dalla rete elettrica.
- Lavare il prodotto in lavatrice, a una temperatura non superiore ai 30ºC, e lasciarlo poi asciugare completamente.
- Si consiglia di lavare il prodotto solamente se fosse sporco o pieno di polvere. Se viene lavato con troppa frequenza, il prodotto può rovinarsi in breve tempo.

BESCHRIJVING

1. Product
2. Textiel
3. Voedingskabel
4. Aansluiting voedingskabel
5. Aansluiting van het product
6. Bediening
    a. ON/OFF-schakelaar
    b. Drukknop temperatuur
    c. Drukknop tijd
    d. Scherm temperatuurweergave

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en voordat u het reinigt.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

GEBRUIK:

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen om bepaalde delen van het lichaam te verwarmen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

INSTALLATIE VAN HET PRODUCT

- Sluit de verbindingskabel (4) aan op de contrastekker van het product (5) (fig. 1). Zorg ervoor dat de aansluiting goed vast zit.
- Sluit de verbindingskabel (3) aan op het lichtnet.
- Het scherm (d) licht enige seconden op en toont een 8 die meteen weer verdwijnt en vervangen wordt door een punt. Nu kunt u de gewenste temperatuur en tijd instellen. (fig.2).

INSTELLING VAN DE TEMPERATUUR

- Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).
- Het scherm licht op (d) en toont temperatuurstand 1.
- Als het scherm een knipperende letter E toont, raadpleeg de aanwijzingen onder “Fouten oplossen” (fig. 3).
- Er zijn 10 temperatuurstanden, van 1 tot 10. Standen 1 t/m 9 worden weergegeven met de cijfers 1 t/m 9, maar de hoogste stand, 10, wordt weergegeven als een H.
- Deze temperaturen zijn indicatief en kunnen enigszins afwijken bij gebruik van het apparaat.
- Als u de temperatuur wilt verhogen, druk dan op de temperatuurkeuzeknop (b) totdat de gewenste temperatuurstand op het scherm (d) verschijnt (afb. 4).
- Wanneer het product te warm voor u wordt, druk nogmaals op de temperatuurkeuzeknop (b). Daarmee keert u terug naar de beginstand.

INSTELLING VAN DE TIJD

- Er zijn 9 tijdstanden, van 1 uur tot 9 uur. U kunt de tijd met de knop (d) instellen.
- Na verloop van de ingestelde tijd gaat het apparaat automatisch uit.

UITSCHAKELEN EN OPBERGEN

- Druk op de ON/OFF-schakelaar (a).
- Maak de verbindingskabel los van de aansluiting van het product.
- Haal de stekker van de verbindingskabel uit het stopcontact (3).
- Laat het product afkoelen voordat u het opbergt of schoonmaakt.

FOUTEN OPLOSSEN

- Als de letter E op het scherm verschijnt, volg dan de volgende aanwijzingen op:
- Controleer dat de stekker (4) goed verbonden is op de aansluiting van het product (5). Als dat niet het geval is, druk dan op de ON/OFF-schakelaar (a) en verbind de aansluitingen goed.
- Controleer of de fout te wijten is aan oververhitting. Druk daarvoor op de ON/OFF-schakelaar (a) en laat het product afkoelen. Ga na wat de mogelijke oorzaak is van de oververhitting en verhelp deze oorzaak.
- Dek dit product niet af met plastic zakken, ex-

tra hoezen of andere omhulsels.
- Als het apparaat nog steeds niet werkt, raadpleeg dan een erkende technische dienst.

REINIGING

- Trek IN ELK GEVAL de verbindingskabel (3) uit de aansluiting van het product (5), aangezien de afstandsbediening niet nat mag worden tijdens het wassen.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Verzeker u ervan dat alle onderdelen helemaal droog zijn voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.
- Trek de verbindingskabel (3) uit de contrastekker van het apparaat (5) en het stopcontact.
- Was het product in de wasmachine op een temperatuur van maximaal 30ºC en laat het geheel drogen.
- Het wordt aanbevolen het product alleen te wassen als het vuil is of onder het stof zit. Als het product vaak gewassen wordt, zal het sneller slijten.

POPIS

1. Produkt
2. Tkanina
3. Napájecí kabel
4. Zástrčka napájecího kabelu
5. Konektor přístroje
6. Regulační knoflík
   - A. Tlačítko ON/OFF
   - B. Tlačítko regulátoru teploty
   - c. Tlačítko pro nastavení času
   - d. Displej nastavení teploty

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Tento přístroj by měl být uchováván mimo dosah dětí a/nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo pokud nejsou obeznámeni s jeho použitím.
- Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.

POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že byl odstraněn veškerý obalový materiál produktu.

POUŽITÍ:

- Tento přístroj byl navržen výhradně pro zahřátí určitých částí těla. Nepoužívejte jej k žádnému jinému účelu.

ZAPOJENÍ PŘÍSTROJE

- Připojte zástrčku napájecího kabelu (4) ke konektoru přístroje (5) (obr.1). Ujistěte se, že je zapojen správně.
- Zapojte napájecí kabel (3) do elektrické sítě.
- Displej (d) se na chvíli rozsvítí, zobrazí se „8“, poté zmizí a na displeji zůstane tečka. Nyní můžete nastavit požadovaný čas a teplotu. (Fig.2).

VÝBĚR TEPLOTY

- Stisknìte vypínaè (a).
- Displej se rozsvítí (d) a ukáže teplotní polohu 1.
- Pokud na obrazovce bliká písmeno E, přečtěte si část Odstraňování problémů (Fig. 3).
- Můžete nastavit teplotu od 1 do 10. Nastavení do polohy 1 až 9 se zobrazí jako čísla 1 až 9, zatímco nastavení do polohy 10, což je nejvyšší možná teplota , se zobrazí jako písmeno „H“.
- Tyto teploty jsou pouze přibližné a v praxi se mohou mírně lišit.
- Chcete-li zvýšit teplotu, mačkejte tlačítko regulátoru teploty (b) tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví požadovaná teplotní poloha (d) (Fig. 4).
- Pokud je pro vás přístroj příliš horký, stiskněte znovu tlačítko regulace teploty (b). Teplota se znovu vrátí do výchozí polohy.

NASTAVENÍ ČASU

- K dispozici je 9 nastavení času, od 1 do 9 hodin. Čas můžete vybrat pomocí tlačítka (c).
- Po uplynutí zvoleného času se přístroj automaticky vypne.

VYPNUTÍ A VYPOJENÍ

- Stiskněte vypínač (a).
- Odpojte napájecí kabel od konektoru přístroje.
- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky (3).
- Před uložením nebo čištěním nechte přístroj vychladnout.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Pokud se na displeji objeví písmeno E, postupujte následovně:
- Zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu (4) správně zasunuta do konektoru přístroje (5). Pokud tomu tak není, stiskněte tlačítko ON/OFF (a) a zasuňte ji správně.
- Zkontrolujte, zda výpadek provozu nezpůsobilo přehřátí. Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko ON/OFF (a) a nechte přístroj vychladnout. Zjistěte, co způsobuje přehřátí přístroje a odstraňte příčiny.
- Výrobek nepřikrývejte plastikovými sáčky nebo jinými obaly.
- Přestane-li zařízení fungovat, kontaktujte autorizované servisní středisko.

ČIŠTĚNÍ

- VŽDY odpojte napájecí kabel (3) od konektoru přístroje (5), řídicí jednotka se při mytí nesmí nikdy namočit.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Ujistěte se, že jsou všechny součásti úplně suché, než přístroj opět použijete.
- Odpojte napájecí kabel (3) od konektoru přístroje (5) a odpojte jej od elektrické sítě.
- Přístroj perte v pračce při maximální teplotě 30 °C, nechejte jej úplně vyschnout.
- Doporučujeme přístroj čistit pouze, pokud je znečištěný nebo zaprášený. Časté čištění může způsobit zbytečné opotřebení.

OPIS

1. Produkt
2. Tkanina
3. Kabel połączeniowy do sieci
4. Złącze kabel połączeniowy
5. Złącze produktu
6. Pilot
    a. Przycisk ON/OFF
    b. Przycisk ustawiania temperatury
    c. Przycisk ustawiania czasu
    d. Wyświetlacz pomiaru temperatury

UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk ON/OFF.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przechowywać urządzenie w miejsce niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób można zaoszczędzić energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

SPOSÓB UŻYCIA:

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania określonych obszarów ciała. Nie wolno używać go do innych celów.

UMIESZCZANIE PRODUKTU

- Podłączyć złącze kabla połączeniowego (4) do złącza produktu (5) (rys. 1). Upewnić się, że został prawidłowo umieszczony.
- Podłączyć kabel połączeniowy (3) do sieci.
- Po chwili zaświeci się ekran wyświetlacza (d), pokazując symbol 8 na ekranie, a następnie zniknie z wyświetlacza i pojawi się kropka. W tym momencie można wybrać żądany poziom temperatury i czas. (fig.2).

WYBÓR POZYCJI TEMPERATURY

- Nacisną przycisk ON/OFF (a).
- Zaświeci się wyświetlacz (d) pokazując pozycję temperatury 1.
- Jeśli pokazałaby się litera E migocząc, należy przejść do „Diagnostyka błędów" (fig. 3).
- Dostępnych jest 10 ustawień temperatury, od 1 do 10. Od pozycji 1 do pozycji 9 będą wyświetlane cyfry od 1 do 9, ale pozycja 10, z najwyższym położeniem , będzie pokazana jako H.
- Te temperatury są orientacyjne, mogą ulec zmianie w trakcie funkcjonowania urządzenia.
- Jeśli chcemy mieć wyższą temperaturę, należy nacisną na przycisk pozycji temperatury (b), aż do momentu, kiedy pojawi się na ekranie (d) ustawienie wymaganej temperatury (fig. 4).
- Jeśli wg. Ciebie produkt jest zbyt gorący, należy ponownie wcisnąć przycisk ustawienia temperatury (b). Ponownie powróci od początkowego ustawienia.

WYBÓR POZYCJI CZASU

- Dostępnych jest 9 ustawień czasu, od 1 do 9 godzin. Czas można wybrać za pomocą przycisku (d).
- Po upływie wybranego czasu, urządzenie wyłączy się automatycznie.

WYŁĄCZENIE I PRZEJŚCIE W STAN „NIE DZIAŁA"

- Nacisną przycisk ON/OFF (a).
- Odłączyć kable połączeniowy od złącza (kontaktu) produktu.
- Odłączyć kabel połączeniowy od sieci (3).
- Pozostawić do przed przechowywania lub przed czyszczeniem.

DIAGNOSTYKA BŁĘDÓW

- Jeśli na ekranie pojawi się litera E, należy wykonać następujące czynności:
- Sprawdzić, czy podłączenie (4) jest prawidłowo zamocowane do przyłącza (kontaktu) produktu. Jeśli nie, nacisnąć przycisk ON/OFF (a) i zamocować go prawidłowo.
- Sprawdzić, czy błąd funkcjonowania nie jest spowodowany przegrzaniem. W tym celu, nacisną przycisk ON/OFF (a) i pozostawić produkt, aby się ostudził. Sprawdzić, jaka jest

przyczyna przegrzania i usunąć ją.
- Nie przykrywać produktu torbami plastykowymi lub przykryciami i dodatkowymi pokrowcami.
- Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy udać sięd o autoryzowanego serwisu.

CZYSZCZENIE

- W KAŻDYM PRZYPADKU odłączyć kabel zasilający (3) od złącza produktu (5) gdyż element sterujący nie może zmoczyć się podczas prania .
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem pH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Przed rozpoczęciem używania produktu upewnić się, że wszystkie jego części są całkowicie suche.
- Odłączyć kabel połączeniowy (3) od przyłącza (kontaktu) do produktu (5) i z sieci.
- Wyprać produkt w pralce w temperaturze nie wyższej niż 30ºC, pozostawić aby całkowicie wysechł.
- Wskazane jest, aby myć/prać produkt tylko wtedy, gdy jest brudny lub zakurzony. Jeśli produkt jest myty zbyt często może ulec szybkiemu zużyciu.

POPIS

1. Výrobok
2. Tkanina
3. Napájací kábel
4. Konektor napájacieho kábla
5. Konektor na výrobku
6. Otočný regulátor
   a. Vypínač
   B. Tlačidlo ovládania teploty
   c. Tlačidlo nastavenia času
   d. Obrazovka displeja na nastavenie teploty

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Pred použitím spotrebiča napájací kábel úplne odviňte.
- Zariadenie nepoužívajte s nefunkčným vypínačom.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.
- Spotrebič nikdy nenechávajte zapnutý a bez dozoru, keď ho nepoužívate. Umožní to šetriť energiou a predĺžiť životnosť zariadenia.

POUŽITIE

PRED POUŽITÍM:

- Uistite sa, že z výrobku boli odstránené všetky baliace materiály.

POUŽITIE:

Tento spotrebič ne určený výlučne na ohrievanie príslušných miest na tele. Zariadenie nepoužívajte na žiadne iné účely.

MONTÁŽ VÝROBKU

- Konektor napájacieho kábla (4) zapojte do konektora vo výrobku (fig. 1). Uistite sa, že je správne pripojený.
- Pripojte napájací kábel (3) do elektrickej siete.
- Obrazovka displeja (d) bude svietiť na krátku chvíľu. Na obrazovke je zobrazené „8), potom zmizne a na obrazovke zostane bodka. Teraz môžete zvoliť požadovaný čas a nastavenie teploty. (fig.2).

VÝBER TEPLOTY

- Stlačte vypínač (a).
- Obrazovka sa zapne (d) a zobrazí sa poloha teploty 1.
- Ak na displeji bliká písmeno E prosím, prečítajte si časť „Riešenie problémov" (fig. 3).
- K dispozícii je 10 nastavení teploty od 1 do 10. Pozície 1 až 9 budú zobrazené vo forme čísliel 1 až 9, kde pozícia 10 je najvyššie nastavenie a zobrazená je ako písmeno „H".
- Uvedené teploty sú len orientačné a pri používaní prístroja sa môžu mierne líšiť.
- Ak chcete zvýšiť teplotu, stlačte a podržte tlačidlo polohy teploty (b), kým sa na obrazovke nezobrazí požadovaná poloha teploty (d) (fig. 4)
- Ak sa výrobok veľmi zohreje na dotyk, znova stlačte tlačidlo (b) na reguláciu teploty. Poloha teploty sa vráti do základnej polohy.
- VÝBER NASTAVENIA ČASU
- K dispozícii je 9 nastavení času od 1 do 9 hodín. Čas môžete zvoliť pomocou tlačidla (c).
- Po uplynutí zvoleného času sa zariadenie automaticky vypne.

VYPNUTIE A ODPOJENIE OD ALEKTRICKEJ SIETE

- Stlačte vypínač (a).
- Napájací kábel odpojte od konektora na výrobku.
- Napájací kábel odpojte od elektrickej siete (3).
- Výrobok nechajte pred čistením a uskladnením vychladnúť.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Ak sa na obrazovke objaví písmeno E, postupujte nasledovne:
- Skontrolujte, či je konektor (4) napájacieho kábla správne zapojený do konektora (5) v zariadení. Ak nie, stlačte vypínač (a) a správne ho zapojte.
- Skontrolujte, či porucha nie je zapríčinená prehriatím. Môžete to urobiť tak, že stlačíte vypínač (a) a výrobok necháte vychladnúť. Zistite príčinu prehrievania výrobku a odstráňte ju.
- Tento výrobok neprikrývajte igelitovými taškami alebo inými obalmi.
- Ak zariadenie prestane pracovať, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

ČISTENIE

- Napájací kábel (3) VŽDY odpojte od konektora (5) na výrobku, pretože riadiaca jednotka nesmie pri umývaní zvlhnúť.
- Na čistenie tohto výrobku nepoužívajte rozpúšťadlá alebo výrobky, ktoré obsahujú kyselinu alebo s vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliace alebo brúsne výrobky.
- Pred ďalším používaním tohto zariadenia skontrolujte diely, či sú úplne suché.
- Napájací kábel (3) odpojte od konektora (5) na výrobku a potom ho odpojte od elektrickej siete.
- Výrobok perte v práčke pri teplote do 30 ºC a nechajte ho dôkladne vysušiť.
- Výrobok sa odporúča prať iba keď je špinavý a zaprášený. Výrobok sa môže častým praním predčasne opotrebovať.

LEÍRÁS

1. Termék
2. Ruhaanyag
3. Hálózati kábel
4. Hálózati kábel dugasz
5. Termék csatlakozója
6. Vezérlőgomb
    a. On/Off gomb
    B. Hőmérséklet-szabályozó gomb
    c. Időtartam beállító gomb
    d. Hőmérsékletbeállító gomb

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba belekezdene.
- A készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva kell tartani.
- Soha ne hagyja a készüléket a hálózatra csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és segít a készülék élettartamának meghosszabbításában is.

HASZNÁLAT

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.

HASZNÁLAT:

- Ez az eszköz kizárólag a test bizonyos részeinek melegítésére használható. Más célra ne használja.

A TERMÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

- Csatlakoztassa a tápkábelt (4) a termékhez (5) (fig. 1). Ellenőrizze, hogy biztonságosan csatlakoztatta-e!
- Csatlakoztassa a tápkábelt (3) az elektromos hálózatba.
- A kijelző képernyő (d) egy pillanatra kigyullad, a képernyőn megjelenik egy „8-as”, majd eltűnik, és egy pont marad a képernyőn. Most már kiválaszthatja a kívánt idő- és hőmérséklet-beállítást. (fig.2).

HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

- Nyomja meg a ON/OFF kapcsolót (a).
- A kijelző világítani kezd (d) és megjeleníti az 1. hőmérséklet pozíciót.
- Amennyiben az E betű megjelenik a kijelzőn, kérjük, hogy folyamodjon a „Hibaelhárítás” részben leírtakhoz (Fig. 3)
- 10 hőmérsékletbeállítási opció van, 1-től 10-ig. Az 1-től 9-ig terjedő fokozatok számokként jelennek meg, míg a 10. fokozat, lévén ez a legmagasabb fokozat, „H”-ként jelenik meg.
- A megadott értékek tájékoztató jellegűek, és a készülék használata során kis mértékben eltérhetnek.
- Ha szeretné növelni a hőmérsékletet, nyomja meg a hőmérséklet pozíció gombot (b), amíg a kívánt hőmérséklet pozíció meg nem jelenik a kijelzőn (d) (4. ábra).
- Ha a terméket túl melegnek érzi, nyomja meg újra a hőmérsékletszabályozó gombot (b). Újra vissza fog kerülni a kiindulási pozícióra.

AZ IDŐTARTAM KIVÁLASZTÁSA

- 9 időtartam beállítás áll rendelkezésre, 1-től 9 óráig. Az időtartamot a (c) gomb segítségével választhatja ki.
- A kiválasztott időtartam letelte után a készülék automatikusan kikapcsol

KIKAPCSOLÁS ÉS ÁRAMTALANÍTÁS

- Nyomja meg a ON/OFF kapcsolót (a).
- Húzza ki a hálózati kábelt a termék csatlakozójából.
- Húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból (3).
- Hagyja a terméket tárolás, illetve tisztítás előtt lehűlni.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

- Ha az E betű megjelenik a képernyőn, az alábbiak szerint járjon el:
- Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel dugasza (4) megfelelően illeszkedik-e a csatlakozóba (5). Amennyiben nem, nyomja meg a BE/KI kapcsoló gombot (a) és csatlakoztassa helyesen!
- Ellenőrizze, hogy a működési hibát nem túlmelegedés okozta-e. Ennek megtételéhez, nyomja meg a ON/OFF kapcsoló gombot (a) és hagyja a készüléket lehűlni. Keresse meg,

mi okozza a túlmelegedést, és szüntesse meg a probléma okát.
- Ne takarja le a terméket műanyag zacskóval vagy más burkolattal!
- Amennyiben az eszköz nem működik, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel!

TISZTÍTÁS

- MINDIG távolítsa el a hálózati kábelt (3) a terméken (5) lévő csatlakozóból, mivel a vezérlőegységet nem szabad, hogy mosás közben víz érje.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- A készülék újbóli használata előtt, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljesen száraz.
- Távolítsa el a hálózati kábelt (3) a termék csatlakozójából (5), és húzza ki a hálózati aljzatból.
- A terméket legfeljebb 30 ºC-os hőmérsékleten mossa gépben, hagyja teljesen megszáradni.
- Kizárólag abban az esetben javasolt a termék mosása, ha az elpiszkolódott vagy szennyeződés található rajta. A termék túl gyakori mosása idő előtti elhasználódáshoz vezethet.

ОПИСАНИЕ

1. Изделие
2. Плат
3. Кабел за свързване към мрежата
4. Конектор; на свързващия кабел
5. Конектор на изделието
6. Пултче за управление
   a. Бутон ON/OFF
   b. Пулсатор за избор на температура
   c. Бутон позиция на времето
   d. Екранче за разглеждане на температурата

УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда при повреден блок за “вкл./изкл”.
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.
- В никакъв случай не оставяйте без наблюдение уреда, докато е включен. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел.уреда.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.

УПОТРЕБА:

- Този уред е проектиран изключително за затопляне на определени части от тялото. Не го използвайте за друго, освен по предназначение.

ПОСТАВЯНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

- Свържете конектора на кабела за свързване (4) към конектора на изделието (5) (фиг. 1). Уверете се, че е здраво свързан.
- Свържете кабела за свързване (3) към мрежата.
- В продължение на няколко мига екранът (d) ще светне, показвайки „8“ на екрана, след което ще изчезне, като остане само една точка. В този момент можете да изберете температурата и времето, които желаете. (fig.2).

ИЗБОР НА ПОЗИЦИЯТА ЗА ТЕМПЕРАТУРА

- Натиснете бутона ON/OFF (a).
- Екранчето за разглеждане ще светне (d), и на него ще се укаже позицията на температура 1.
- Ако се появи непрекъснато трепкаща буквата “E” , моля да направите справка с раздел “Диагноза на грешки” (fig. 3).
- Налице са10позицииза температура, от 1 до 10. От позиция от 1 до 9 ще се изпишат цифрите от 1 до 9, но тъй като позиция 10 е най-високата, ще се изпише като „H“.
- Тези температури са приблизителни. Те могат да претърпяват незначителна промяна по време на работа на уреда.
- Ако желаете да увеличите температурата, натиснете пулсатора за позиция на температурата (b), докато на екрана (d) се появи положението на желаната температура. (фиг. 4).
- Ако считате, че изделието е прекалено топло, натиснете отново пулсатора за позиция на температурата (b). Той отново ще се върне в началното си положение.

ИЗБОР НА ПОЗИЦИЯ НА ВРЕМЕТО

- Налице са 9 позиции за времето, от 1 час до 9 часа. Можете да избирате времето посредством бутона (d).
- След изтичане на избраното време уредът се изключва от само себе си.

ИЗКЛЮЧВАНЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УПОТРЕБАТА

- Натиснете бутона ON/OFF (a).
- Изключете свързващия кабел от конектора на самото изделие.
- Изключете от мрежата свързващия кабел (3).
- Преди да го съхраните или преди каквато и да било операция на почистване, оставете изделието да изстине.

ДИАГНОЗА НА ГРЕШКИТЕ

- Ако на екранчето се появи буквата “E”, моля извършете следните действия:

- Уверете се, че конекторът (4) е правилно закрепен към конектора на изделието (5) Ако се окаже, че не е така, натиснете пулсатора ON/OFF и го поставете правилно.
- Уверете се, че работната грешка не се дължи на пренагряване. За целта натиснете пулсатора ON/OFF (a) и оставете изделието да изстине. Проверете кои могат да са възможните причини за презатоплянето и ги отстранете.
- Не покривайте изделието с пластмасови торби или калъфки и допълнителни обвивки.
- В случай, че уредът продължава да не работи, моля обърнете се към оторизирана техническа служба.

ПОЧИСТВАНЕ

- ПРИ ВСИЧКИ ПОЛОЖЕНИЯ изключете свързващия кабел (3) на конектора на изделието (5), тъй като пултчето за управление следва да остане сухо по време на пране.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като например белина и абразивни продукти.
- Преди да използвате уреда отново, моля уверете се, че всички части са напълно изсъхнали.
- Изключете свързващия кабел (3) от конектора на изделието (5) и от мрежата.
- Прането на изделието в пералня следва да се извършва при температура, която да не надвишава 30º. Оставете го да изсъхне напълно.
- В случай, че изделието е замърсено или силно запрашено, препоръчваме да го перете отделно. Изделието може да се похаби бързо, ако се пере прекалено начесто.

DESCRIERE

1. Produs
2. Material
3. Cablu de alimentare
4. Conector cablu de alimentare
5. Conector produs
6. Buton de control
    a. Buton ON/OFF
    b. Buton pentru controlul temperaturii
    c. Buton de setare a timpului
    d. Afișajul setării temperaturii

UTILIZARE ŞI ÎNGRIJIRE:

- Desfăşuraţi complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică atunci când nu îl utilizați și înainte de a efectua orice operație de curățare.
- Acest aparat trebuie depozitat într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu sunt familiarizate cu utilizarea acestuia
- Nu lăsaţi niciodată aparatul conectat şi nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului.

UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului

UTILIZARE:

- Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru încălzirea anumitor zone ale corpului. Nu îl folosiţi în alte scopuri.

MONTAREA PRODUSULUI

- Conectați conectorul cablului de alimentare (4) la conectorul produsului(5) (fig. 1). Asiguraţi-vă că acesta este fixat în siguranţă.
- Introduceţi cablul de alimentare (3) în priză.
- Afișajul (d) se va aprinde pentru o clipă, afișând un „8” pe ecran și apoi va dispărea, lăsând un punct pe ecran. Acum puteți selecta setările de timp și temperatură dorite. (fig.2).

SELECTAREA TEMPERATURII

- Apăsaţi butonul PORNIT/OPRIT (a).
- Afişajul se va aprinde (d) şi va indica poziţia pentru temperatură 1.
- Dacă litera E luminează intermitent pe afişaj, vă rugăm să consultaţi secţiunea „Identificarea şi remedierea defecţiunilor” (figura 3).
- Există 10 setări de temperatură, de la 1 la 10. Pozițiile de la 1 la 9 vor fi afișate sub forma numerelor de la 1 la 9, în timp ce poziția 10, care reprezintă cea mai înaltă setare, , este afișată sub forma literei „H”.
- Aceste valori sunt aproximative şi pot varia uşor în timpul utilizării aparatului.
- Dacă doriţi să creşteţi temperatura, apăsaţi butonul de poziţie pentru temperatură (b) până apare pe afişaj poziţia pentru temperatură dorită (d) (fig. 4).
- Dacă produsul devine prea fierbinte apăsați din nou butonul de control al temperaturii (b). Acesta va reveni încă o dată la poziţia de start.

ALEGEREA SETĂRII TIMPULUI

- Există 9 setări de timp, de la 1 la 9 ore. Puteți selecta timpul cu ajutorul butonului (c).
- Odată ce timpul selectat s-a încheiat, aparatul se va opri automat.

OPRIREA ŞI DECONECTAREA APARATULUI

- Apăsaţi butonul PORNIT/OPRIT (a).
- Deconectați cablul de alimentare de la conectorul produsului.
- Deconectați cablul de alimentare de la rețeaua electrică (3).
- Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l depozita sau de a-l curăța.

IDENTIFICAREA ŞI REMEDIEREA

DEFECŢIUNILOR

- Dacă pe afişaj apare litera E efectuaţi următoarele operaţiuni:
- Verificați dacă conectorul cablului de alimentare (4) este introdus corect în conectorul produsului (5). Dacă nu este, apăsaţi butonul PORNIT/OPRIT şi introduceţi-l corect.
- Verificați dacă eroarea operațională nu este cauzată de supraîncălzire. Pentru a verifica, apăsaţi butonul ON/OFF (a) şi lăsaţi aparatul de susţinere să se răcească. Aflați care este cauza supraîncălzirii produsului și eliminați-o.
- A nu se acoperi acest produs cu pungi de plas-

tic sau cu oricare alt tip de învelitori suplimentare.
- Dacă aparatul nu mai funcţionează, contactaţi o unitate service autorizată.

CURĂȚARE

- Îndepărtați ÎNTOTDEAUNA cablul de alimentare (3) de la conectorul produsului (5), deoarece unitatea de control nu trebuie să se ude niciodată la spălare.
- Nu utilizaţi solvenţi sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înălbitori sau produse abrazive, pentru curăţarea aparatului.
- Asigurați-vă că toate piesele sunt complet uscate înainte de a utiliza din nou aparatul.
- Scoateți cablul de alimentare (3) din conectorul aparatului (5) și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Se spală la mașină la o temperatură de cel mult 30 ºC și se lasă să se usuce complet.
- Este recomandat să spălați produsul numai dacă se murdărește sau se prăfuiește. Dacă se spală produsul prea des, s-ar putea produce o uzură inutilă.

تشخيص الأعطال

إذا ظهر على شاشة العرض الحرف E، قم بالإجراءات التالية:

تأكد من أن الموصل (٤) مثبت بالشكل الصحيح في موصل الجهاز (٥). إذا لم يكن كذلك، اضغط على الزر FFO/NO (a) وثبته بالشكل الصحيح.

تأكد من أن عطل التشغيل لا يعود إلى ارتفاع درجة الحرارة. للقيام بذلك، اضغط على الزر FFO/NO (a) واترك الجهاز يبرد. تحقق ما هو السبب المحتمل لارتفاع درجة الحرارة واجعله يختفي.

لا تغطي المنتج بأكياس بلاستيكية أو أغطية ومغلفات إضافية.

إذا لا يزال الجهاز لا يعمل، فاتصل بمركز خدمة تقنية معتمد.

التنظيف:

افصل في كل الأحوال سلك التوصيل (٣) من موصل المنتج (٥) لأنه لا ينبغي تبليل جهاز التحكم أثناء الغسل.

لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.

تأكد من أن جميع الأجزاء جافة تماماً قبل استخدام الجهاز من جديد.

افصل سلك التوصيل (٣) من موصل الجهاز (٥) ومن التيار الكهربائي.

اغسل المنتج بالغسالة بدرجة حرارة لا تتجاوز ٠٣ درجة مئوية، واتركه يجف تماماً.

ينصح بغسل المنتج فقط في حالة إذا كان وسخاً أو ممتلئاً بالغبار. إذا يتم غسل المنتج بصورة متكررة أكثر من اللازم فقد يتآكل بسرعة.

فصول

١. المنتج
٢. نسيج
٣. سلك توصيل بالتيار الكهربائي
٤. موصل سلك توصيل
٥. موصل منتج
٦. جهاز تحكم
a زر FFO/NO
b زر وضع درجة الحرارة
c زر وضع درجة الوقت
d شاشة عرض وضع
درجة الحرارة

الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.
لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.
افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.
احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص الخبرة والمعرفة.
لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.

طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:
تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.
الاستخدام:
تم تصميم هذا الجهاز خصيصاً لتسخين مناطق معينة من الجسم. لا تستخدمه لأغراض أخرى.

وضع المنتج

أوصل موصل سلك التوصيل (٤) بموصل المنتج (٥) (gfi. ١). تأكد أن يبقى ثابتاً تماماً.
أوصل سلك التوصيل (٣) بالتيار الكهربائي.
ستضيء شاشة العرض (d) للحظات ويظهر رقم ٨ على الشاشة ثم يختفي تاركاً نقطة. في هذه اللحظة يمكنك تحديد مستوى درجة الحرارة والوقت المطلوبين. (gfi.٢).

اختيار وضع درجة الحرارة

اضغط الزر FFO/NO (a).
ستضيء شاشة العرض (d) حيث تبين وضع درجة الحرارة ١.
في حال ظهور الحرف E يرمش بشكل متقطع، انتقل إلى الفقرة "تشخيص الأعطال" (gfi. ٣).
هناك ٠١ أوضاع لدرجة الحرارة، من ١ إلى ٠١. سيظهر من الوضع ١ إلى ٩ بأرقام من ١ إلى ٩، ولكن الوضع ٠١، باعتباره الأعلى، يظهر مثل H.
تكون درجات الحرارة تقريبية، وقد تختلف قليلاً أثناء تشغيل الجهاز.
إذا كنت ترغب بدرجة حرارة أعلى، فاضغط على زر وضع درجة الحرارة (b) حتى يظهر على شاشة العرض (d) وضع درجة الحرارة المطلوبة (gfi. ٤).
إذا كان المنتج ساخناً أكثر من اللازم حسب رغبتك، فاضغط من جديد على زر وضع درجة الحرارة (b).
سوف يعود من جديد إلى الوضع الرئيسي.

اختيار وضع الوقت

هناك ٩ أوضاع للوقت، من ١ ساعة إلى ٩ ساعات. يمكنك تحديد الوقت باستخدام الزر (d).
بعد انتهاء الوقت المحدد سينطفئ الجهاز تلقائياً.

إطفاء وإيقاف الجهاز عن الخدمة

اضغط الزر FFO/NO (a).
افصل سلك توصيل الموصل في المنتج.
افصل سلك التوصيل بالتيار الكهربائي (٣).
اترك الجهاز يبرد قبل حفظه أو قبل أي عملية تنظيف.

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: http://solac.com
También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en http://solac.com

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
You can find the closest one by accessing the following web link: http://solac.com
You can also request related information by contacting us by phone.
You can download this instruction manual and its updates at http://solac.com

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: http://solac.com
Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter http://solac.com

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : http://solac.com
Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur http://solac.com

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.
Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: http://solac.com
Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em http://solac.com

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: http://solac.com
Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da http://solac.com

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: http://solac.com
Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via http://solac.com

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich prawa lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: http://solac.com
Można również poprosić o informacje, kontaktując się

z nami.
Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje http://solac.com

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервизи.
Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: http://solac.com
Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).
Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния http://solac.com

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.
Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: http://solac.com
Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.
Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese http://solac.com

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.
Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: http://solac.com
Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.
Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality http://solac.com

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.
A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: http://solac.com
Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.
A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a http://solac.com címen töltheti le.

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: http://solac.com
De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale http://solac.com .

AR) الضمان والمساعدة الفنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقًا للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي
مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.
يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:
http://solac.com) حسب الموقع التجارية
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.
ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع
http://solac.com

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Huetos, 79-81
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdounian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

4 Rue Lot Smara
Oulfa
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno Nº 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652

sOlac

www.solac.com

Rev: 20/07/2021